Európsky parlament
2019-2024

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

2020/0279(COD)

10. 12. 2021

POZMEŇUJÚCE NÁVRHY 2401 – 2612

Návrh správy
Tomas Tobé
(PE698.950v01-00)

Riadenie azylu a migrácie a zmena smernice Rady 2003/109/ES
a navrhovaného nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Fond pre azyl a migráciu]

Návrh nariadenia
(COM(2020)0610 – C9-0309/2020 – 2020/0279(COD))

AM_Com_LegReport

Pozmeňujúci návrh 2401
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Návrh nariadenia
Článok 55

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
[...]	***vypúšťa sa***

Or. it

Pozmeňujúci návrh 2402
Sophia in 't Veld, Michal Šimečka, Karen Melchior

Návrh nariadenia
Článok 55

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
[...]	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2403
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 55

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
[...]	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2404
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia

Článok 55

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
[...]	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2405
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 55

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
[...]	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2406
Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Yana Toom, Hilde Vautmans, Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 55 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členský štát sa môže zaviazať, že bude podporovať členský štát pri návrate neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín prostredníctvom sponzorstva návratov, pričom v úzkej koordinácii s benefitujúcim členským štátom prijme opatrenia na vykonanie návratu týchto štátnych príslušníkov tretích krajín z územia benefitujúceho členského štátu.	1. Členský štát sa môže zaviazať, že bude podporovať členský štát pri návrate neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín prostredníctvom sponzorstva návratov, pričom v úzkej koordinácii s benefitujúcim členským štátom prijme opatrenia na vykonanie návratu týchto štátnych príslušníkov tretích krajín z územia benefitujúceho členského štátu. ***Proces návratu sa uskutočňuje takým spôsobom, aby rešpektoval ľudskú dôstojnosť neoprávnene sa zdržiavajúceho štátneho príslušníka tretej krajiny.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2407
Nicola Procaccini

Návrh nariadenia
Článok 55 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členský štát sa môže zaviazať, že ***bude podporovať členský štát pri návrate*** neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín prostredníctvom sponzorstva návratov, pričom v úzkej koordinácii s benefitujúcim členským štátom prijme opatrenia na vykonanie návratu ***týchto štátnych príslušníkov tretích krajín z územia benefitujúceho členského štátu***.	1. Členský štát sa môže zaviazať, že ***vykoná návrat*** neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín prostredníctvom sponzorstva návratov, pričom v úzkej koordinácii s benefitujúcim členským štátom prijme ***potrebné*** opatrenia na vykonanie návratu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2408
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 55 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Ak sa členský štát zaviaže poskytnúť sponzorstvo návratov a neoprávnene sa zdržiavajúci štátni príslušníci tretích krajín, na ktorých sa vzťahuje rozhodnutie o návrate vydané benefitujúcim členským štátom, nie sú vrátení alebo odsunutí do ôsmich mesiacov, členský štát, ktorý poskytuje sponzorstvo návratov, premiestni dotknuté osoby na svoje územie v súlade s postupom stanoveným v článkoch 57 a 58. Táto lehota sa začína prijatím vykonávacieho aktu uvedeného v článku 53 ods. 1 alebo prípadne v článku 49	***vypúšťa sa***

ods. 2.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2409
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 55 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Ak sa členský štát zaviaže poskytnúť sponzorstvo návratov a neoprávnene sa zdržiavajúci štátni príslušníci tretích krajín, na ktorých sa vzťahuje rozhodnutie o návrate vydané benefitujúcim členským štátom, nie sú vrátení alebo odsunutí do ôsmich mesiacov, členský štát, ktorý poskytuje sponzorstvo návratov, premiestni dotknuté osoby na svoje územie v súlade s postupom stanoveným v článkoch 57 a 58. Táto lehota sa začína prijatím vykonávacieho aktu uvedeného v článku 53 ods. 1 alebo prípadne v článku 49 ods. 2.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2410
Nicola Procaccini

Návrh nariadenia
Článok 55 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. ***Ak sa členský štát zaviaže poskytnúť sponzorstvo návratov a neoprávnene sa zdržiavajúci štátni príslušníci tretích krajín, na ktorých sa vzťahuje rozhodnutie o návrate vydané benefitujúcim členským štátom, nie sú vrátení alebo odsunutí do ôsmich***	2. Členský štát, ktorý poskytuje sponzorstvo návratov, premiestni dotknuté osoby na svoje územie.

mesiacov, členský štát, ktorý poskytuje sponzorstvo návratov, premiestni dotknuté osoby na svoje územie ***v súlade s postupom stanoveným v článkoch 57 a 58***. ***Táto lehota sa začína prijatím vykonávacieho aktu uvedeného v článku 53 ods. 1 alebo prípadne v článku 49 ods. 2.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2411
Tomas Tobé, Lena Düpont, Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 55 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Ak sa členský štát zaviaže poskytnúť sponzorstvo návratov a neoprávnene sa zdržiavajúci štátni príslušníci tretích krajín, na ktorých sa vzťahuje rozhodnutie o návrate vydané benefitujúcim členským štátom, nie sú vrátení alebo odsunutí do ôsmich mesiacov, členský štát, ktorý poskytuje sponzorstvo návratov, premiestni dotknuté osoby na svoje územie v súlade s postupom stanoveným v článkoch 57 a 58. Táto lehota sa začína prijatím vykonávacieho aktu uvedeného v článku 53 ods. 1 ***alebo prípadne v článku 49 ods. 2***.	2. Ak sa členský štát zaviaže poskytnúť sponzorstvo návratov ***na území benefitujúceho členského štátu*** a neoprávnene sa zdržiavajúci štátni príslušníci tretích krajín, na ktorých sa vzťahuje rozhodnutie o návrate vydané benefitujúcim členským štátom, nie sú vrátení alebo odsunutí do ôsmich mesiacov, členský štát, ktorý poskytuje sponzorstvo návratov, premiestni dotknuté osoby na svoje územie v súlade s postupom stanoveným v článkoch 57 a 58. Táto lehota sa začína prijatím vykonávacieho aktu uvedeného v článku 53 ods. 1**.** ***Lehota 8 mesiacov uvedená v pododseku 1 sa pozastaví, ak neoprávnene sa zdržiavajúci štátny príslušník tretej krajiny ušiel***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2412
Nicola Procaccini

Návrh nariadenia

Článok 55 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Ak sa členský štát zaviaže poskytnúť sponzorstvo návratov v súvislosti so štátnymi príslušníkmi tretích krajín, v prípade ktorých ešte nebolo vydané rozhodnutie o návrate v benefitujúcom členskom štáte, lehota uvedená v odseku 2 začne plynúť od jedného z týchto dátumov:	***vypúšťa sa***
a) od dátumu vydania rozhodnutia o návrate benefitujúcim členským štátom; alebo	
b) ak sa rozhodnutie o návrate vydá ako súčasť rozhodnutia o zamietnutí žiadosti o medzinárodnú ochranu alebo ak sa rozhodnutie o návrate vydá v samostatnom akte, a to súčasne a spolu s rozhodnutím o zamietnutí žiadosti o medzinárodnú ochranu v súlade s článkom 35a nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o konaní o azyle], od dátumu, keď žiadateľ alebo štátny príslušník tretej krajiny už nemá právo zostať a nie je mu povolené zostať.	

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2413
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 55 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Ak sa členský štát zaviaže poskytnúť sponzorstvo návratov v súvislosti so štátnymi príslušníkmi tretích krajín, v prípade ktorých ešte nebolo vydané rozhodnutie o návrate v benefitujúcom členskom štáte, lehota uvedená v odseku 2 začne plynúť od jedného z týchto dátumov:	***vypúšťa sa***

a) od dátumu vydania rozhodnutia o návrate benefitujúcim členským štátom; alebo

b) ak sa rozhodnutie o návrate vydá ako súčasť rozhodnutia o zamietnutí žiadosti o medzinárodnú ochranu alebo ak sa rozhodnutie o návrate vydá v samostatnom akte, a to súčasne a spolu s rozhodnutím o zamietnutí žiadosti o medzinárodnú ochranu v súlade s článkom 35a nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o konaní o azyle], od dátumu, keď žiadateľ alebo štátny príslušník tretej krajiny už nemá právo zostať a nie je mu povolené zostať.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2414
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 55 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Ak sa členský štát zaviaže poskytnúť sponzorstvo návratov v súvislosti so štátnymi príslušníkmi tretích krajín, v prípade ktorých ešte nebolo vydané rozhodnutie o návrate v benefitujúcom členskom štáte, lehota uvedená v odseku 2 začne plynúť od jedného z týchto dátumov:	***vypúšťa sa***
a) od dátumu vydania rozhodnutia o návrate benefitujúcim členským štátom; alebo	
b) ak sa rozhodnutie o návrate vydá ako súčasť rozhodnutia o zamietnutí žiadosti o medzinárodnú ochranu alebo ak sa rozhodnutie o návrate vydá v samostatnom akte, a to súčasne a spolu s rozhodnutím o zamietnutí žiadosti o medzinárodnú ochranu v súlade s článkom 35a nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o konaní o azyle],	

od dátumu, keď žiadateľ alebo štátny príslušník tretej krajiny už nemá právo zostať a nie je mu povolené zostať.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2415
Nicola Procaccini

Návrh nariadenia
Článok 55 – odsek 4 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Opatrenia uvedené v odseku 1 zahŕňajú ***jednu alebo viaceré z týchto činností vykonávaných*** sponzorujúcim členským štátom:	4. Opatrenia uvedené v odseku 1 zahŕňajú ***tieto činnosti vykonávané*** sponzorujúcim členským štátom:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2416
Nicola Procaccini

Návrh nariadenia
Článok 55 – odsek 4 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) poskytovanie poradenstva v oblasti návratu a reintegrácie neoprávnene sa zdržiavajúcim štátnym príslušníkom tretích krajín;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2417
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 55 – odsek 4 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) poskytovanie poradenstva v oblasti návratu a reintegrácie neoprávnene sa zdržiavajúcim štátnym príslušníkom tretích krajín;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2418
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 55 – odsek 4 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) poskytovanie poradenstva v oblasti návratu a reintegrácie ***neoprávnene sa zdržiavajúcim*** štátnym príslušníkom tretích krajín;	a) poskytovanie poradenstva v oblasti návratu a reintegrácie štátnym príslušníkom tretích krajín;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2419
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 55 – odsek 4 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) využívanie vnútroštátneho programu a zdrojov na poskytovanie logistickej, finančnej a inej materiálnej alebo vecnej pomoci vrátane reintegrácie ***neoprávnene sa zdržiavajúcim*** štátnym príslušníkom tretích krajín, ktorí chcú odísť dobrovoľne;	b) využívanie vnútroštátneho programu a zdrojov na poskytovanie logistickej, finančnej a inej materiálnej alebo vecnej pomoci vrátane reintegrácie štátnym príslušníkom tretích krajín, ktorí chcú odísť dobrovoľne;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2420
Nicola Procaccini

Návrh nariadenia
Článok 55 – odsek 4 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) organizovanie praktických opatrení na výkon návratu ***v mene benefitujúceho členského štátu***, ako sú napríklad charterové alebo pravidelné lety alebo iné spôsoby prepravy do tretej krajiny návratu.	e) organizovanie praktických opatrení na výkon návratu, ako sú napríklad charterové alebo pravidelné lety alebo iné spôsoby prepravy do tretej krajiny návratu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2421
Annalisa Tardino

Návrh nariadenia
Článok 55 – odsek 4 – písmeno e a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ea) akékoľvek iné činnosti požadované benefitujúcim členským štátom s cieľom uľahčiť návrat neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2422
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 55 – odsek 4 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Týmito opatreniami nie sú dotknuté povinnosti a zodpovednosti benefitujúceho členského štátu stanovené v smernici 2008/115/ES.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2423
Tomas Tobé, Lena Düpont, Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 55 – odsek 4 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Týmito opatreniami nie sú dotknuté povinnosti a zodpovednosti benefitujúceho členského štátu stanovené v smernici 2008/115/ES.	Týmito opatreniami nie sú dotknuté povinnosti a zodpovednosti benefitujúceho členského štátu stanovené v smernici 2008/115/ES***, a to ani pokiaľ ide o zabránenie riziku úteku***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2424
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Návrh nariadenia
Článok 55 – odsek 4 – pododsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Týmto článkom nie sú dotknuté práva osôb bez štátnej príslušnosti ani ich postúpenie žiadosti na príslušné postupy podľa vnútroštátneho práva s cieľom určiť ich stavu bez štátnej príslušnosti a poskytnúť im primeranú ochranu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2425
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani

Návrh nariadenia
Článok 55 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

Článok 55a

Opatrenia na budovanie kapacít

1. Členský štát sa môže zaviazať, že bude podporovať iný členský štát pri poskytovaní opatrení na budovanie kapacít v oblasti azylu, prijímania a návratu, operačnej podpory a opatrení zameraných na reakciu na migračné trendy, ktoré majú vplyv na benefitujúci členský štát, prostredníctvom spolupráce s tretími krajinami.

Cieľom takýchto opatrení je riešiť osobitné potreby identifikované v správe o migračných tlakoch podľa článku 51 a je potrebné ich navrhovať a vykonávať úmerne príspevkom, ktoré by členské štáty poskytli vo forme opatrení uvedených v článku 45 ods. 1 písm. a), b), c) a da) v dôsledku uplatnenia distribučného kľúča stanoveného v článku 54.

2. Komisia prostredníctvom delegovaného aktu určí kritériá na posúdenie opatrení na budovanie kapacít navrhnutých prispievajúcim členským štátom v súlade s prvým odsekom tohto článku.

3. Komisia s podporou orgánov, úradov a agentúr Únie pravidelne hodnotí vykonávanie opatrení na budovanie kapacít v benefitujúcom členskom štáte.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2426
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nariadenia
Článok 56

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 56	***vypúšťa sa***
Iné solidárne príspevky	

1. Ak členský štát požiada o solidárnu podporu od ostatných členských štátov, aby mu pomohli pri riešení migračnej situácie na jeho území s cieľom zabrániť migračnému tlaku, informuje o tejto žiadosti Komisiu.

2. Každý členský štát môže kedykoľvek na základe žiadosti členského štátu o solidárnu podporu alebo z vlastnej iniciatívy, a to aj po dohode s iným členským štátom, poskytnúť príspevky prostredníctvom opatrení uvedených v článku 45 v prospech dotknutého členského štátu a s jeho súhlasom. Príspevky uvedené v článku 45 písm. d) sú v súlade s cieľmi nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Fond pre azyl].

3. Členské štáty, ktoré prispeli alebo plánujú prispieť prostredníctvom solidárnych príspevkov v reakcii na žiadosť členského štátu o solidárnu podporu alebo z vlastnej iniciatívy, oznámia túto skutočnosť Komisii vyplnením formulára plánu solidárnej reakcie uvedeného v prílohe IV. Plán solidárnej reakcie obsahuje v prípade potreby overiteľné informácie vrátane informácií o rozsahu a povahe opatrení a ich vykonávaní.

Or. en

Odôvodnenie

Presunuté do článku 45 ods. 2.

Pozmeňujúci návrh 2427
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 56

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 56	***vypúšťa sa***

Iné solidárne príspevky

1. Ak členský štát požiada o solidárnu podporu od ostatných členských štátov, aby mu pomohli pri riešení migračnej situácie na jeho území s cieľom zabrániť migračnému tlaku, informuje o tejto žiadosti Komisiu.

2. Každý členský štát môže kedykoľvek na základe žiadosti členského štátu o solidárnu podporu alebo z vlastnej iniciatívy, a to aj po dohode s iným členským štátom, poskytnúť príspevky prostredníctvom opatrení uvedených v článku 45 v prospech dotknutého členského štátu a s jeho súhlasom. Príspevky uvedené v článku 45 písm. d) sú v súlade s cieľmi nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Fond pre azyl].

3. Členské štáty, ktoré prispeli alebo plánujú prispieť prostredníctvom solidárnych príspevkov v reakcii na žiadosť členského štátu o solidárnu podporu alebo z vlastnej iniciatívy, oznámia túto skutočnosť Komisii vyplnením formulára plánu solidárnej reakcie uvedeného v prílohe IV. Plán solidárnej reakcie obsahuje v prípade potreby overiteľné informácie vrátane informácií o rozsahu a povahe opatrení a ich vykonávaní.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2428
Nicola Procaccini

Návrh nariadenia
Článok 56

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 56	***vypúšťa sa***
Iné solidárne príspevky	
1. Ak členský štát požiada o solidárnu podporu od ostatných členských štátov,	

aby mu pomohli pri riešení migračnej situácie na jeho území s cieľom zabrániť migračnému tlaku, informuje o tejto žiadosti Komisiu.

2. Každý členský štát môže kedykoľvek na základe žiadosti členského štátu o solidárnu podporu alebo z vlastnej iniciatívy, a to aj po dohode s iným členským štátom, poskytnúť príspevky prostredníctvom opatrení uvedených v článku 45 v prospech dotknutého členského štátu a s jeho súhlasom. Príspevky uvedené v článku 45 písm. d) sú v súlade s cieľmi nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Fond pre azyl].

3. Členské štáty, ktoré prispeli alebo plánujú prispieť prostredníctvom solidárnych príspevkov v reakcii na žiadosť členského štátu o solidárnu podporu alebo z vlastnej iniciatívy, oznámia túto skutočnosť Komisii vyplnením formulára plánu solidárnej reakcie uvedeného v prílohe IV. Plán solidárnej reakcie obsahuje v prípade potreby overiteľné informácie vrátane informácií o rozsahu a povahe opatrení a ich vykonávaní.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2429
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 56

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 56	***vypúšťa sa***
Iné solidárne príspevky	
1. Ak členský štát požiada o solidárnu podporu od ostatných členských štátov, aby mu pomohli pri riešení migračnej situácie na jeho území s cieľom zabrániť migračnému tlaku, informuje o tejto	

žiadosti Komisiu.

2. Každý členský štát môže kedykoľvek na základe žiadosti členského štátu o solidárnu podporu alebo z vlastnej iniciatívy, a to aj po dohode s iným členským štátom, poskytnúť príspevky prostredníctvom opatrení uvedených v článku 45 v prospech dotknutého členského štátu a s jeho súhlasom. Príspevky uvedené v článku 45 písm. d) sú v súlade s cieľmi nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Fond pre azyl].

3. Členské štáty, ktoré prispeli alebo plánujú prispieť prostredníctvom solidárnych príspevkov v reakcii na žiadosť členského štátu o solidárnu podporu alebo z vlastnej iniciatívy, oznámia túto skutočnosť Komisii vyplnením formulára plánu solidárnej reakcie uvedeného v prílohe IV. Plán solidárnej reakcie obsahuje v prípade potreby overiteľné informácie vrátane informácií o rozsahu a povahe opatrení a ich vykonávaní.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2430
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 56 – názov

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
56 ***Iné solidárne príspevky***	56 ***Dobrovoľné premiestnenie osôb, ktorým sa poskytla medzinárodná ochrana***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2431

Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 56 – názov

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Iné ***solidárne*** príspevky	Iné ***dobrovoľné*** príspevky

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2432
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 56 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Ak členský štát požiada o solidárnu podporu od ostatných členských štátov, aby mu pomohli pri riešení migračnej situácie na jeho území s cieľom zabrániť migračnému tlaku, informuje o tejto žiadosti Komisiu.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2433
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 56 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Ak členský štát požiada o ***solidárnu*** podporu od ostatných členských štátov, aby mu pomohli pri ***riešení migračnej situácie na jeho území s cieľom zabrániť migračnému*** tlaku, informuje o tejto žiadosti Komisiu.	1. Ak členský štát požiada o podporu od ostatných členských štátov, aby mu pomohli pri ***zmierňovaní migračného*** tlaku, informuje o tejto žiadosti ***Radu a*** Komisiu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2434
Nadine Morano

Návrh nariadenia
Článok 56 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Členský štát môže odmietnuť účasť na premiestňovacích opatreniach. V tomto prípade realizuje iné solidárne opatrenia.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 2435
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 56 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Každý členský štát môže kedykoľvek na základe žiadosti členského štátu o ***solidárnu*** podporu alebo z vlastnej iniciatívy, a to aj po dohode s iným členským štátom, poskytnúť príspevky prostredníctvom opatrení uvedených v článku 45 v prospech dotknutého členského štátu a s jeho súhlasom. ***Príspevky uvedené*** v článku 45 písm. d) ***sú v súlade s cieľmi nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Fond pre azyl]***.	2. Každý členský štát môže kedykoľvek na základe žiadosti členského štátu o ***dobrovoľnú*** podporu alebo z vlastnej iniciatívy, a to aj po dohode s iným členským štátom***, resp. s partnerskou treťou krajinou, v ktorej sa nachádzajú prijímacie centrá***, poskytnúť príspevky prostredníctvom opatrení uvedených v článku 45 v prospech dotknutého členského štátu a s jeho súhlasom. ***Cieľom príspevkov uvedených*** v článku 45 písm. d) ***je znížiť migračný tlak a počet prípadov neoprávneného vstupu na územie členského štátu***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2436

Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 56 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Každý členský štát môže kedykoľvek ***na základe žiadosti členského štátu o solidárnu podporu alebo z vlastnej iniciatívy, a to aj po dohode s iným členským štátom, poskytnúť príspevky prostredníctvom opatrení uvedených v článku 45 v prospech dotknutého členského štátu a s jeho súhlasom***. ***Príspevky uvedené v článku 45 písm. d) sú v súlade s cieľmi nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Fond pre azyl]***.	2. Každý členský štát môže kedykoľvek ***rozhodnúť o premiestnení osôb, ktorým sa poskytla medzinárodná ochrana, a to v situáciách, keď neexistuje migračný tlak a keď sa neuplatňuje mechanizmus stanovený v článkoch 51 až 53***. ***V takom prípade o tom bezodkladne informuje Komisiu***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2437
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 56 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Každý členský štát môže kedykoľvek na základe žiadosti členského štátu o solidárnu podporu alebo z vlastnej iniciatívy, a to aj po dohode s iným členským štátom, poskytnúť príspevky prostredníctvom opatrení uvedených v článku 45 v prospech dotknutého členského štátu a s jeho súhlasom. ***Príspevky uvedené v článku 45 písm. d) sú v súlade s cieľmi nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Fond pre azyl].***	2. Každý členský štát môže kedykoľvek na základe žiadosti členského štátu o solidárnu podporu alebo z vlastnej iniciatívy, a to aj po dohode s iným členským štátom, poskytnúť príspevky prostredníctvom opatrení uvedených v článku 45 v prospech dotknutého členského štátu a s jeho súhlasom.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2438
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 56 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty, ktoré prispeli alebo plánujú prispieť prostredníctvom solidárnych príspevkov v reakcii na žiadosť členského štátu o solidárnu podporu alebo z vlastnej iniciatívy, oznámia túto skutočnosť Komisii vyplnením formulára plánu solidárnej reakcie uvedeného v prílohe IV. Plán solidárnej reakcie obsahuje v prípade potreby overiteľné informácie vrátane informácií o rozsahu a povahe opatrení a ich vykonávaní.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2439
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 56 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty, ktoré prispeli alebo plánujú prispieť ***prostredníctvom solidárnych príspevkov*** v reakcii na žiadosť členského štátu o solidárnu podporu alebo z vlastnej iniciatívy, oznámia túto skutočnosť Komisii ***vyplnením formulára plánu solidárnej reakcie uvedeného v prílohe IV. Plán solidárnej reakcie obsahuje v prípade potreby overiteľné informácie vrátane informácií o rozsahu a povahe opatrení a ich vykonávaní.***	3. Členské štáty, ktoré prispeli alebo plánujú prispieť v reakcii na žiadosť členského štátu o solidárnu podporu alebo z vlastnej iniciatívy, oznámia túto skutočnosť Komisii.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2440
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 56 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty, ktoré prispeli alebo plánujú prispieť prostredníctvom ***solidárnych*** príspevkov v reakcii na žiadosť členského štátu o ***solidárnu*** podporu alebo z vlastnej iniciatívy, oznámia túto skutočnosť Komisii vyplnením formulára plánu ***solidárnej reakcie*** uvedeného v prílohe IV. Plán ***solidárnej reakcie*** obsahuje v prípade potreby overiteľné informácie vrátane informácií o rozsahu a povahe opatrení a ich vykonávaní.	3. Členské štáty, ktoré prispeli alebo plánujú prispieť prostredníctvom ***dobrovoľných*** príspevkov v reakcii na žiadosť členského štátu o ***dobrovoľnú*** podporu alebo z vlastnej iniciatívy, oznámia túto skutočnosť ***Rade a*** Komisii vyplnením formulára plánu ***dobrovoľných príspevkov*** uvedeného v prílohe IV. Plán ***dobrovoľných príspevkov*** obsahuje v prípade potreby overiteľné informácie vrátane informácií o rozsahu a povahe opatrení a ich vykonávaní.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2441
Lukas Mandl

Návrh nariadenia
Článok 56 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 56a
	Sponzorstvo ochrany
	1. Členský štát môže poskytovať sponzorstvo ochrany prostredníctvom podpory štátneho príslušníka tretej krajiny a/alebo osoby bez štátnej príslušnosti v príslušnej tretej krajine, ktorá bude pravdepodobne potrebovať ochranu, na základe odporúčania Vysokého komisára OSN pre utečencov (UNHCR) alebo prípadne Agentúry

Európskej únie pre azyl.

2. Všetky opatrenia sponzorujúceho členského štátu, ktoré spĺňajú celkové ciele tohto článku, predstavujú solidárne príspevky podľa článku 45 ods. 1 písm. e).

3. Komisia v správe o migračných tlakoch podľa článku 51 vykoná posúdenie potrieb v oblasti sponzorstva ochrany, pričom určí kritériá pre štátnych príslušníkov tretích krajín a/alebo osoby bez štátnej príslušnosti, alebo skupiny osôb, ktoré sú oprávnené na sponzorstvo ochrany, vrátane štátnych príslušností a tretích krajín, v rámci ktorých sa sponzorstvo ochrany môže poskytovať.

4. Pri určovaní kritérií oprávnenosti Komisia zohľadňuje:

a) tretie krajiny, ktoré sú s najväčšou pravdepodobnosťou zdrojom možného ďalšieho pohybu smerom na územie členského štátu, na ktorý je vyvíjaný tlak,

b) a štátnu príslušnosť s desiatimi najväčšími počtami prvožiadateľov o medzinárodnú ochranu v členskom štáte pod migračným tlakom.

5. Sponzorstvo ochrany zahŕňa opatrenia v oblasti základnej starostlivosti, bývania, zdravotníckej podpory, finančných príspevkov alebo akýchkoľvek iných opatrení, ktoré prispievajú k trvalým riešeniam pre osoby v núdzi.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2442
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nariadenia
Článok 56 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 56a

Podpora zo strany orgánov, úradov a agentúr Únie

1. Orgány, úrady a agentúry Únie pôsobiace v oblasti riadenia azylu a migrácie poskytujú v rámci svojich príslušných mandátov silnú podporu členským štátom a Komisii s cieľom zabezpečiť riadne vykonávanie a fungovanie tohto nariadenia.

Na účely prvého pododseku môžu orgány, úrady a agentúry Únie uvedené v tomto pododseku poskytovať vnútroštátnym orgánom analýzy, odborné znalosti a operačnú podporu.

2. Na žiadosť členského štátu mu môže orgán, úrad alebo agentúra Únie poskytnúť podporu. Komisia alebo orgán, úrad alebo agentúra Únie môže z vlastnej iniciatívy navrhnúť poskytnutie podpory určitému členskému štátu. Ak Komisia alebo orgán, úrad alebo agentúra Únie navrhne členskému štátu podporu, tento členský štát návrh náležite zohľadní. Dotknutý členský štát môže uvedený návrh prijať, zmeniť alebo zamietnuť. Členský štát poskytne Komisii včasné a odôvodnené rozhodnutie o prijatí, zmene alebo zamietnutí tohto návrhu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2443
Nicola Procaccini

Návrh nariadenia
Článok 57

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
[...]	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2444

Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 57 – názov

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Postup pred premiestnením	Postup pred premiestnením ***do prijímacieho centra v partnerskej tretej krajine***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2445
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Postup uvedený v tomto článku sa uplatňuje na***:***	1. Postup uvedený v tomto článku sa uplatňuje na ***osoby uvedené v článku 45 ods. 1 písm. c). Premiestnenie by malo byť podľa tohto článku zo strany členského štátu premiestnenia vždy dobrovoľné a môže sa vzťahovať len na osoby, ktorým sa už poskytla medzinárodná ochrana. V prípade bezpečnostného rizika v ktorejkoľvek fáze procesu premiestnenia môže členský štát premiestnenia kedykoľvek premiestnenie danej osoby odmietnuť.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2446
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) osoby uvedené v článku 45 ods. 1 písm. a) a c) a v článku 45 ods. 2 písm. a);	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

Vzhľadom na nový postup stanovený v pozmeňujúcich návrhoch k článkom 14 a 45 sa tento postup vzťahuje len na osoby, ktorým sa poskytla medzinárodná ochrana podľa článku 51 ods. 3.

Pozmeňujúci návrh 2447
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) osoby uvedené v článku 45 ods. 1 písm. a) a c) ***a v článku 45 ods. 2 písm. a)***;	a) osoby uvedené v článku 45 ods. 1 písm. a)***, aa)*** a c);

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2448
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) osoby uvedené v článku 45 ods. 1 písm. b), ak lehota uvedená v článku 55 ods. 2 uplynula, a v článku 45 ods. 2 písm. b).	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2449
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin

Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) osoby uvedené v článku 45 ods. 1 písm. b), ak lehota uvedená v článku 55 ods. 2 uplynula, a v článku 45 ods. 2 písm. b).	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2450
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) osoby uvedené v článku ***45 ods. 1 písm. b), ak lehota uvedená v článku 55 ods. 2 uplynula, a v článku 45 ods. 2 písm. b).***	b) osoby uvedené v článku ***51 ods. 3 písm. b) bode ii) písm. b);***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2451
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Pred uplatnením postupu stanoveného v tomto článku benefitujúci členský štát zabezpečí, že neexistujú žiadne opodstatnené dôvody domnievať sa, že dotknutá osoba predstavuje	***vypúšťa sa***

ohrozenie národnej bezpečnosti alebo verejného poriadku tohto členského štátu. Ak existujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že daná osoba predstavuje ohrozenie národnej bezpečnosti alebo verejného poriadku, benefitujúci členský štát neuplatní postup stanovený v tomto článku a v náležitých prípadoch vylúči osobu zo zoznamu uvedeného v článku 49 ods. 2.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2452
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Pred uplatnením postupu stanoveného v tomto článku benefitujúci členský štát zabezpečí, že neexistujú žiadne opodstatnené dôvody domnievať sa, že dotknutá osoba predstavuje ohrozenie národnej bezpečnosti alebo verejného poriadku tohto členského štátu. Ak existujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že daná osoba predstavuje ohrozenie národnej bezpečnosti alebo verejného poriadku, benefitujúci členský štát neuplatní postup stanovený v tomto článku a v náležitých prípadoch vylúči osobu zo zoznamu uvedeného v článku 49 ods. 2.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2453
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Pred uplatnením postupu stanoveného v tomto článku benefitujúci členský štát zabezpečí, že neexistujú žiadne opodstatnené dôvody domnievať sa, že dotknutá osoba predstavuje ohrozenie národnej bezpečnosti alebo verejného poriadku tohto členského štátu. Ak existujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že daná osoba predstavuje ohrozenie národnej bezpečnosti alebo verejného poriadku, benefitujúci členský štát neuplatní postup stanovený v tomto článku ***a v náležitých prípadoch vylúči osobu zo zoznamu uvedeného v článku 49 ods. 2***.	2. Pred uplatnením postupu stanoveného v tomto článku benefitujúci členský štát zabezpečí, že neexistujú žiadne opodstatnené dôvody domnievať sa, že dotknutá osoba predstavuje ohrozenie národnej bezpečnosti alebo verejného poriadku tohto členského štátu. Ak existujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že daná osoba predstavuje ohrozenie národnej bezpečnosti alebo verejného poriadku, benefitujúci členský štát neuplatní postup premiestnenia stanovený v tomto článku.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2454
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Pred uplatnením postupu stanoveného v tomto článku benefitujúci členský štát zabezpečí, že neexistujú žiadne opodstatnené dôvody domnievať sa, že dotknutá osoba predstavuje ohrozenie národnej bezpečnosti alebo verejného poriadku ***tohto členského štátu***. Ak existujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že daná osoba predstavuje ohrozenie národnej bezpečnosti alebo verejného poriadku, ***benefitujúci*** členský štát ***neuplatní postup stanovený v tomto článku a v náležitých prípadoch vylúči osobu zo zoznamu uvedeného v článku 49 ods. 2***.	2. Pred uplatnením postupu stanoveného v tomto článku benefitujúci členský štát zabezpečí, že neexistujú žiadne opodstatnené dôvody domnievať sa, že dotknutá osoba predstavuje ohrozenie národnej bezpečnosti alebo verejného poriadku ***partnerskej tretej krajiny, v ktorej sa nachádzajú prijímacie centrá***. Ak existujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že daná osoba predstavuje ohrozenie národnej bezpečnosti alebo verejného poriadku, členský štát***, ktorý má vykonať premiestnenie do prijímacieho centra v partnerskej tretej krajine, sa namiesto toho usiluje o návrat žiadateľa do krajiny pôvodu***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2455
Lena Düpont

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Pred uplatnením postupu stanoveného v tomto článku benefitujúci členský štát zabezpečí, že neexistujú žiadne opodstatnené dôvody domnievať sa, že dotknutá osoba predstavuje ohrozenie národnej bezpečnosti alebo verejného poriadku tohto členského štátu. Ak existujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že daná osoba predstavuje ohrozenie národnej bezpečnosti alebo verejného poriadku, benefitujúci členský štát neuplatní postup stanovený v tomto článku a v náležitých prípadoch vylúči osobu zo zoznamu uvedeného v článku 49 ods. 2.	2. Pred uplatnením postupu stanoveného v tomto článku benefitujúci ***a prispievajúci*** členský štát zabezpečí, že neexistujú žiadne opodstatnené dôvody domnievať sa, že dotknutá osoba predstavuje ohrozenie národnej bezpečnosti alebo verejného poriadku tohto členského štátu. Ak existujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že daná osoba predstavuje ohrozenie národnej bezpečnosti alebo verejného poriadku, benefitujúci členský štát neuplatní postup stanovený v tomto článku a v náležitých prípadoch vylúči osobu zo zoznamu uvedeného v článku 49 ods. 2.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2456
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Pred uplatnením postupu stanoveného v tomto článku benefitujúci členský štát zabezpečí, že neexistujú žiadne opodstatnené dôvody domnievať sa, že dotknutá osoba predstavuje ohrozenie národnej bezpečnosti ***alebo verejného poriadku*** tohto členského štátu. Ak existujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že daná osoba predstavuje ohrozenie národnej bezpečnosti ***alebo verejného poriadku***, benefitujúci členský štát	2. Pred uplatnením postupu stanoveného v tomto článku benefitujúci členský štát zabezpečí, že neexistujú žiadne opodstatnené dôvody domnievať sa, že dotknutá osoba predstavuje ***individuálne a špecifické*** ohrozenie národnej bezpečnosti tohto členského štátu***, v súlade s postupom stanoveným v článku 14 ods. 3***. Ak existujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že daná osoba predstavuje ohrozenie národnej

neuplatní postup stanovený v tomto článku a v náležitých prípadoch vylúči osobu ***zo zoznamu uvedeného v článku 49 ods. 2***.	bezpečnosti, benefitujúci členský štát v náležitých prípadoch vylúči osobu ***z premiestnenia***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2457
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Ak sa má uplatniť premiestnenie, benefitujúci členský štát určí osoby, ktoré by sa mohli premiestniť. Ak je dotknutá osoba žiadateľom o medzinárodnú ochranu alebo osobou, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana, tento členský štát náležitých prípadoch zohľadní existenciu zmysluplných väzieb medzi dotknutou osobou a členským štátom premiestnenia. Ak je identifikovaná osoba, ktorá sa má premiestniť, osobou, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana, dotknutá osoba sa premiestni až po tom, keď poskytne písomný súhlas s premiestnením.	***vypúšťa sa***
Ak sa má premiestnenie vykonať podľa článku 49, benefitujúci členský štát použije zoznam vypracovaný Agentúrou pre azyl a Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž uvedený v článku 49 ods. 2.	
Prvý pododsek sa neuplatňuje na žiadateľov, v prípade ktorých možno benefitujúci členský štát určiť za zodpovedný členský štát podľa kritérií stanovených v článkoch 15 až 20 a článku 24, s výnimkou článku 15 ods. 5. Títo žiadatelia nie sú oprávnení na premiestnenie.	

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2458
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 3 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. ***Ak sa má uplatniť premiestnenie, benefitujúci členský štát určí osoby, ktoré by sa mohli premiestniť.*** Ak je ***dotknutá*** osoba žiadateľom o medzinárodnú ochranu alebo osobou, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana, tento členský štát náležitých prípadoch zohľadní existenciu zmysluplných väzieb medzi dotknutou osobou a členským štátom premiestnenia. Ak je identifikovaná osoba, ktorá sa má premiestniť, osobou, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana, dotknutá osoba sa premiestni až po tom, keď poskytne písomný súhlas s premiestnením.	3. Ak je osoba***, ktorá sa má premiestniť',*** žiadateľom o medzinárodnú ochranu alebo osobou, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana, tento členský štát ***v*** náležitých prípadoch zohľadní existenciu zmysluplných väzieb medzi dotknutou osobou a členským štátom premiestnenia. ***Žiadateľ je v rámci postupu určovania zmysluplných väzieb plne informovaný a konzultovaný a má právo odvolať sa proti rozhodnutiu. V prípade, že má žiadateľ zmysluplné väzby vymedzené podľa tohto nariadenia na viac ako jeden členský štát, môže sa rozhodnúť, do ktorého členského štátu bude premiestnený.*** Ak je identifikovaná osoba, ktorá sa má premiestniť, osobou, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana, dotknutá osoba sa premiestni až po tom, keď poskytne písomný súhlas s premiestnením.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2459
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 3 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Ak sa má uplatniť premiestnenie, benefitujúci členský štát určí osoby, ktoré by sa mohli premiestniť. Ak je dotknutá	3. Ak sa má uplatniť premiestnenie ***do prijímacích centier v partnerskej tretej krajine***, benefitujúci členský štát určí

osoba žiadateľom o medzinárodnú ochranu alebo osobou, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana, ***tento členský štát náležitých prípadoch*** zohľadní existenciu zmysluplných väzieb medzi dotknutou osobou a ***členským štátom premiestnenia. Ak je identifikovaná osoba, ktorá sa má premiestniť, osobou***, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana, ***dotknutá osoba sa premiestni až po tom, keď poskytne písomný súhlas s premiestnením***.	osoby, ktoré by sa mohli premiestniť ***do týchto centier***. Ak je dotknutá osoba žiadateľom o medzinárodnú ochranu alebo osobou, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana, ***partnerská tretia krajina, v ktorej sa nachádzajú prijímacie centrá, na základe dohody s jedným alebo viacerými členskými štátmi*** zohľadní existenciu zmysluplných väzieb medzi dotknutou osobou a ***kultúrou, jazykom a náboženstvom partnerského štátu, ktorý poskytuje prijímacie centrá. Na účely tohto nariadenia sú iba členské štáty oprávnené určiť, či sa vyžaduje súhlas osoby***, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana, ***s premiestnením do prijímacieho centra v tretej krajine, a v prípade potreby na tento účel prijať právne predpisy***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2460
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 3 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Ak sa má uplatniť premiestnenie, benefitujúci členský štát určí osoby, ktoré by sa mohli premiestniť. ***Ak je dotknutá osoba žiadateľom o medzinárodnú ochranu alebo osobou, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana,*** tento členský štát náležitých prípadoch zohľadní existenciu zmysluplných väzieb medzi dotknutou osobou a členským štátom premiestnenia. Ak ***je identifikovaná osoba, ktorá sa má premiestniť, osobou, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana,*** dotknutá osoba sa premiestni až po tom, keď poskytne písomný súhlas s premiestnením.	3. Ak sa má uplatniť premiestnenie, benefitujúci členský štát určí osoby, ktoré by sa mohli premiestniť. Tento členský štát ***v*** náležitých prípadoch zohľadní existenciu zmysluplných väzieb medzi dotknutou osobou a členským štátom premiestnenia. ***Žiadateľ je v rámci postupu určovania zmysluplných väzieb informovaný a konzultovaný, môže predložiť relevantné informácie a dokumentáciu a má právo vzniesť námietky proti takejto kategorizácii.*** Ak ***existujú zmysluplné väzby na viac ako jeden členský štát, rozhodujúca je voľba žiadateľa. Ak nie je možné určiť žiadne zmysluplné väzby, uplatňuje sa postup podľa článku 23b.*** Dotknutá osoba sa premiestni až po tom, keď poskytne písomný súhlas

s premiestnením.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2461
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 3 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Ak sa má uplatniť premiestnenie, benefitujúci členský štát určí osoby, ktoré by sa mohli premiestniť. Ak je dotknutá osoba žiadateľom o medzinárodnú ochranu alebo osobou, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana, tento členský štát náležitých prípadoch zohľadní existenciu zmysluplných väzieb medzi dotknutou osobou a členským štátom premiestnenia. ***Ak je identifikovaná osoba, ktorá sa má premiestniť, osobou, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana, dotknutá osoba sa premiestni až po tom, keď poskytne písomný súhlas s premiestnením.***	3. Ak sa má uplatniť premiestnenie, benefitujúci členský štát určí osoby, ktoré by sa mohli premiestniť. Ak je dotknutá osoba žiadateľom o medzinárodnú ochranu alebo osobou, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana, tento členský štát náležitých prípadoch zohľadní existenciu zmysluplných väzieb medzi dotknutou osobou a členským štátom premiestnenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2462
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 3 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Ak sa má uplatniť premiestnenie, benefitujúci členský štát určí osoby, ktoré by sa mohli premiestniť. Ak je dotknutá osoba žiadateľom o medzinárodnú ochranu alebo osobou, ktorej sa poskytla	3. Ak sa má uplatniť premiestnenie, benefitujúci členský štát určí osoby, ktoré by sa mohli premiestniť. Ak je dotknutá osoba žiadateľom o medzinárodnú ochranu alebo osobou, ktorej sa poskytla

medzinárodná ochrana, tento členský štát náležitých prípadoch zohľadní existenciu zmysluplných väzieb medzi dotknutou osobou a členským štátom premiestnenia. Ak je identifikovaná osoba, ktorá sa má premiestniť, osobou, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana, dotknutá osoba sa premiestni až po tom, keď poskytne písomný súhlas s premiestnením.	medzinárodná ochrana, tento členský štát ***v*** náležitých prípadoch zohľadní existenciu zmysluplných väzieb medzi dotknutou osobou a členským štátom premiestnenia***, ako sú kritériá uvedené v kapitole II časti III***. Ak je identifikovaná osoba, ktorá sa má premiestniť, osobou, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana, dotknutá osoba sa premiestni až po tom, keď poskytne písomný súhlas s premiestnením.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2463
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 3 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Ak sa má uplatniť premiestnenie, benefitujúci členský štát určí osoby, ktoré by sa mohli premiestniť. ***Ak je dotknutá osoba žiadateľom o medzinárodnú ochranu alebo osobou, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana, tento členský štát náležitých prípadoch zohľadní existenciu zmysluplných väzieb medzi dotknutou osobou a členským štátom premiestnenia. Ak je identifikovaná osoba, ktorá sa má premiestniť, osobou, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana,*** dotknutá osoba sa premiestni až po tom, keď ***poskytne*** písomný súhlas s premiestnením.	3. ***Premiestnenie sa môže uplatniť len v prípade, že dotknutej osobe sa už poskytla medzinárodná ochrana.*** Ak sa má uplatniť premiestnenie, benefitujúci členský štát určí osoby, ktoré by sa mohli premiestniť. Dotknutá osoba sa premiestni až po tom, keď ***prispievajúci členský štát, ako aj táto osoba poskytnú*** písomný súhlas s premiestnením.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2464
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin

Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 3 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ak sa má premiestnenie vykonať podľa článku 49, benefitujúci členský štát použije zoznam vypracovaný Agentúrou pre azyl a Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž uvedený v článku 49 ods. 2.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2465
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 3 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ak sa má premiestnenie vykonať podľa článku 49, benefitujúci členský štát použije zoznam vypracovaný Agentúrou pre azyl a Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž uvedený v článku 49 ods. 2.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2466
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 3 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ak sa má premiestnenie ***vykonať podľa článku 49, benefitujúci členský štát***	Ak sa má ***vykonať*** premiestnenie***, koordinátor EÚ pre premiestnenie by mal***

použije zoznam vypracovaný Agentúrou pre azyl a Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž uvedený v článku 49 ods. 2.	***podporovať činnosti v oblasti premiestnenia z benefitujúceho členského štátu do prispievajúceho členského štátu, ktorý plní svoje povinnosti uvedené*** v článku ***13a písm. d)***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2467
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 3 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ak sa má premiestnenie ***vykonať podľa článku 49***, benefitujúci členský štát použije zoznam vypracovaný Agentúrou pre azyl a Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž uvedený v článku 49 ods. 2.	Ak sa má ***vykonať*** premiestnenie ***do prijímacieho centra v tretej krajine***, benefitujúci členský štát použije zoznam vypracovaný Agentúrou pre azyl a Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž uvedený v článku 49 ods. 2.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2468
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 3 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Prvý pododsek sa neuplatňuje na žiadateľov, v prípade ktorých možno benefitujúci členský štát určiť za zodpovedný členský štát podľa kritérií stanovených v článkoch 15 až 20 a článku 24, s výnimkou článku 15 ods. 5. Títo žiadatelia nie sú oprávnení na premiestnenie.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2469
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 3 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Prvý pododsek sa neuplatňuje na žiadateľov, v prípade ktorých možno benefitujúci členský štát určiť za zodpovedný členský štát podľa kritérií stanovených v článkoch 15 až 20 a článku 24, s výnimkou článku 15 ods. 5. Títo žiadatelia nie sú oprávnení na premiestnenie.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2470
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 3 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Prvý pododsek sa neuplatňuje na žiadateľov, v prípade ktorých možno benefitujúci členský štát určiť za zodpovedný členský štát podľa kritérií stanovených v článkoch 15 až 20 a článku 24, s výnimkou článku 15 ods. 5. Títo žiadatelia nie sú oprávnení na premiestnenie.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2471
Damien Carême

Návrh nariadenia

Článok 57 – odsek 3 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Prvý pododsek sa neuplatňuje na žiadateľov, v prípade ktorých možno benefitujúci členský štát určiť za zodpovedný členský štát podľa kritérií stanovených v článkoch 15 až 20 a článku 24, s výnimkou článku 15 ods. 5. Títo žiadatelia nie sú oprávnení na premiestnenie.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2472
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 3 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Prvý pododsek sa neuplatňuje na žiadateľov, v prípade ktorých ***možno*** benefitujúci členský štát ***určiť*** za zodpovedný členský štát podľa kritérií stanovených v článkoch 15 až 20 a článku 24, s výnimkou článku 15 ods. 5. Títo žiadatelia nie sú oprávnení na premiestnenie.	Prvý pododsek sa neuplatňuje na žiadateľov, v prípade ktorých ***sa*** benefitujúci členský štát ***s najväčšou pravdepodobnosťou určí*** za zodpovedný členský štát podľa kritérií stanovených v článkoch 15 až 20 a článku 24, s výnimkou článku 15 ods. 5. Títo žiadatelia nie sú oprávnení na premiestnenie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2473
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3a. Každý členský štát vytvorí databázu žiadostí osôb, ktorým sa poskytla medzinárodná ochrana, ktoré sa legálne zdržiavajú na jeho území menej ako dva roky a ktoré vyjadrili ochotu byť premiestnené do iného členského štátu. Každá osoba, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana, môže vyjadriť až dve preferencie členských štátov, do ktorých môže byť premiestnená. Každý členský štát pravidelne aktualizuje databázu uvedenú v tomto odseku.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2474
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 3 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3b. Komisia prostredníctvom vykonávacieho aktu stanoví jednotné kritériá pre zhromažďovanie, uchovávanie a vymazávanie informácií uvedených v odseku 1 členskými štátmi a organizačné a prevádzkové opatrenia na vykonávanie premiestnenia;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2475
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 3 c (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3c. Pri vykonávaní solidárnych opatrení podľa článku 53 ods. 3 benefitujúci členský štát bezodkladne informuje osoby, ktorým sa poskytla medzinárodná ochrana a ktoré sú zaregistrované v databáze uvedenej v odseku 1, o začatí postupu premiestnenia na základe chronologického poradia registrácie. Členské štáty zohľadnia preferencie osoby, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana. Osoby, ktoré majú byť potenciálne premiestnené, musia vyjadriť svoj súhlas s premiestnením do siedmich dní po tom, ako o tom boli informované, inak sa považujú za neoprávnené na premiestnenie. Benefitujúci členský štát určí počet osôb zodpovedajúci počtu, ktorý prostredníctvom vykonávacieho aktu stanoví Komisia podľa článku 53.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2476
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
v mene skupiny ECR

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Po uplynutí lehoty uvedenej v článku 55 ods. 2 benefitujúci členský štát bezodkladne informuje sponzorujúci členský štát o tom, že v súvislosti s dotknutými neoprávnene sa zdržiavajúcimi štátnymi príslušníkmi tretích krajín sa uplatňuje postup stanovený v odsekoch 5 až 10.	***vypúšťa sa***

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 2477
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Po uplynutí lehoty uvedenej v článku 55 ods. 2 benefitujúci členský štát bezodkladne informuje sponzorujúci členský štát o tom, že v súvislosti s dotknutými neoprávnene sa zdržiavajúcimi štátnymi príslušníkmi tretích krajín sa uplatňuje postup stanovený v odsekoch 5 až 10.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2478
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Po uplynutí lehoty uvedenej v článku 55 ods. 2 benefitujúci členský štát bezodkladne informuje sponzorujúci členský štát o tom, že v súvislosti s dotknutými neoprávnene sa zdržiavajúcimi štátnymi príslušníkmi tretích krajín sa uplatňuje postup stanovený v odsekoch 5 až 10.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2479
Charlie Weimers

Návrh nariadenia

Článok 57 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Po uplynutí lehoty uvedenej v článku 55 ods. 2 benefitujúci členský štát bezodkladne informuje sponzorujúci členský štát o tom, že v súvislosti s dotknutými neoprávnene sa zdržiavajúcimi štátnymi príslušníkmi tretích krajín sa uplatňuje postup stanovený v odsekoch 5 až 10.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2480
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Po uplynutí lehoty uvedenej v článku 55 ods. 2 benefitujúci členský štát bezodkladne informuje sponzorujúci členský štát o tom, že v súvislosti s dotknutými neoprávnene sa zdržiavajúcimi štátnymi príslušníkmi tretích krajín sa uplatňuje postup stanovený v odsekoch 5 až 10.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2481
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Po uplynutí lehoty uvedenej v článku 55 ods. 2 benefitujúci členský štát bezodkladne informuje sponzorujúci	***vypúšťa sa***

členský štát o tom, že v súvislosti s dotknutými neoprávnene sa zdržiavajúcimi štátnymi príslušníkmi tretích krajín sa uplatňuje postup stanovený v odsekoch 5 až 10.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2482
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Benefitujúci členský štát zašle členskému štátu ***premiestnenia*** čo najskôr príslušné informácie a dokumenty týkajúce sa osoby uvedenej v odsekoch 2 a 3.	5. Benefitujúci členský štát zašle členskému štátu***, ktorý vykonáva premiestnenie do prijímacieho centra v partnerskej tretej krajine,*** čo najskôr príslušné informácie a dokumenty týkajúce sa osoby uvedenej v odsekoch 2 a 3.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2483
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Benefitujúci členský štát zašle členskému štátu premiestnenia čo najskôr príslušné informácie a dokumenty týkajúce sa osoby uvedenej v ***odsekoch*** 2 ***a 3***.	5. Benefitujúci členský štát zašle členskému štátu premiestnenia čo najskôr príslušné informácie a dokumenty týkajúce sa osoby uvedenej v ***odseku*** 2.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2484

Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Členský štát premiestnenia preskúma informácie, ktoré zaslal benefitujúci členský štát podľa odseku 5, a overí, že neexistujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že dotknutá osoba predstavuje ohrozenie jeho národnej bezpečnosti alebo verejného poriadku.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2485
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Členský štát premiestnenia preskúma informácie, ktoré zaslal benefitujúci členský štát podľa odseku 5, a overí, že neexistujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že dotknutá osoba predstavuje ohrozenie jeho národnej bezpečnosti alebo verejného poriadku.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2486
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Členský štát premiestnenia preskúma informácie, ktoré zaslal benefitujúci členský štát podľa odseku 5, a overí, že neexistujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že dotknutá osoba predstavuje ohrozenie jeho národnej bezpečnosti alebo verejného poriadku.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2487
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Členský štát ***premiestnenia*** preskúma informácie, ktoré zaslal benefitujúci členský štát ***podľa odseku 5***, a overí, že neexistujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že dotknutá osoba predstavuje ohrozenie ***jeho*** národnej bezpečnosti alebo verejného poriadku.	6. Členský štát***, ktorý vykonáva premiestnenie do prijímacieho centra v partnerskej tretej krajine,*** preskúma informácie, ktoré zaslal benefitujúci členský štát, a overí, že neexistujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že dotknutá osoba predstavuje ohrozenie národnej bezpečnosti alebo verejného poriadku ***partnerskej tretej krajiny***. ***Ak sa zistí, že osoba predstavuje ohrozenie, bezodkladne sa vráti do krajiny pôvodu.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2488
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Členský štát premiestnenia preskúma informácie, ktoré zaslal benefitujúci členský štát podľa odseku 5,	6. Členský štát premiestnenia preskúma informácie, ktoré zaslal benefitujúci členský štát podľa odseku 5,

a overí, že neexistujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že dotknutá osoba predstavuje ohrozenie jeho národnej bezpečnosti alebo verejného poriadku.	a overí, že neexistujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že dotknutá osoba predstavuje ohrozenie jeho národnej bezpečnosti alebo verejného poriadku***, ako aj celej EÚ. Ak sa v súvislosti s dotknutou osobou vyskytnú obavy o bezpečnosť, členský štát môže pred premiestnením uskutočniť osobný pohovor.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2489
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
7. Ak neexistujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že dotknutá osoba predstavuje ohrozenie jeho národnej bezpečnosti alebo verejného poriadku, členský štát premiestnenia do jedného týždňa potvrdí, že dotknutú osobu premiestni.	***vypúšťa sa***
Ak kontroly potvrdia, že existujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že dotknutá osoba predstavuje ohrozenie jeho národnej bezpečnosti alebo verejného poriadku, členský štát premiestnenia do jedného týždňa informuje benefitujúci členský štát o povahe a základných prvkoch zápisu v akejkoľvek relevantnej databázy. V takýchto prípadoch sa premiestnenie dotknutej osoby neuskutoční.	
Vo výnimočných prípadoch, keď možno preukázať, že preskúmanie informácií je mimoriadne zložité alebo že v tom čase je potrebné vykonať kontrolu veľkého počtu prípadov, členský štát premiestnenia môže poskytnúť odpoveď po uplynutí týždňovej lehoty uvedenej v prvom a druhom	

pododseku, v každom prípade však do dvoch týždňov. V takýchto situáciách členský štát premiestnenia oznámi svoje rozhodnutie odložiť poskytnutie odpovede benefitujúcemu členskému štátu v pôvodnej lehote jedného týždňa.

Nekonanie v lehote jedného týždňa uvedenej v prvom a druhom pododseku a v dvojtýždňovej lehote uvedenej v treťom pododseku tohto odseku sa považuje za potvrdenie prijatia informácií a ukladá povinnosť premiestniť osobu, ako aj povinnosť zabezpečiť náležité opatrenia na jej príchod.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2490
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 7 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
7. ***Ak neexistujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že dotknutá osoba predstavuje ohrozenie jeho národnej bezpečnosti alebo verejného poriadku,*** členský štát premiestnenia do jedného týždňa potvrdí, že dotknutú osobu premiestni.	7. Členský štát premiestnenia do jedného týždňa potvrdí, že dotknutú osobu premiestni.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2491
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 7 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
7. Ak neexistujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že dotknutá osoba	7. Ak neexistujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že dotknutá osoba

predstavuje ohrozenie jeho národnej bezpečnosti alebo verejného poriadku, členský štát ***premiestnenia*** do jedného týždňa potvrdí, že dotknutú osobu premiestni.	predstavuje ohrozenie jeho národnej bezpečnosti alebo verejného poriadku, členský štát***, ktorý vykonáva premiestnenie,*** do jedného týždňa potvrdí, že dotknutú osobu premiestni ***do prijímacieho centra v partnerskej tretej krajine***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2492
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 7 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
7. Ak neexistujú ***opodstatnené dôvody domnievať sa, že dotknutá osoba predstavuje ohrozenie jeho národnej bezpečnosti alebo verejného poriadku***, členský štát premiestnenia do jedného týždňa potvrdí, že dotknutú osobu premiestni.	7. Ak neexistujú ***rodinné ani iné zmysluplné väzby***, členský štát premiestnenia do jedného týždňa potvrdí, že dotknutú osobu premiestni.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2493
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 7 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ak kontroly potvrdia, že existujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že dotknutá osoba predstavuje ohrozenie jeho národnej bezpečnosti alebo verejného poriadku, členský štát premiestnenia do jedného týždňa informuje benefitujúci členský štát o povahe a základných prvkoch zápisu	***vypúšťa sa***

v akejkoľvek relevantnej databázy. V takýchto prípadoch sa premiestnenie dotknutej osoby neuskutoční.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2494
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 7 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ak kontroly potvrdia, že existujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že dotknutá osoba predstavuje ohrozenie jeho národnej bezpečnosti alebo verejného poriadku, členský štát premiestnenia do jedného týždňa informuje benefitujúci členský štát o povahe a základných prvkoch zápisu v akejkoľvek relevantnej databázy. V takýchto prípadoch sa premiestnenie dotknutej osoby neuskutoční.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2495
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 7 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ak kontroly potvrdia, že existujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že dotknutá osoba predstavuje ohrozenie ***jeho národnej bezpečnosti alebo*** verejného poriadku, členský štát premiestnenia ***do jedného týždňa informuje benefitujúci členský štát o povahe a základných prvkoch zápisu v akejkoľvek relevantnej***	Ak kontroly potvrdia, že existujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že dotknutá osoba predstavuje ohrozenie ***partnerskej tretej krajiny, do ktorej je osoba premiestňovaná, alebo jej*** verejného poriadku, členský štát, ***ktorý je poverený vykonaním*** premiestnenia***, bezodkladne pripraví návrat*** dotknutej osoby ***do jej***

databázy. V takýchto prípadoch sa premiestnenie dotknutej osoby ***neuskutoční***.	***krajiny pôvodu***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2496
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
v mene skupiny ECR

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 7 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ak kontroly potvrdia, že existujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že dotknutá osoba predstavuje ohrozenie jeho národnej bezpečnosti alebo verejného poriadku, členský štát premiestnenia do jedného ***týždňa*** informuje benefitujúci členský štát o povahe a základných prvkoch zápisu v akejkoľvek relevantnej databázy. V takýchto prípadoch sa premiestnenie dotknutej osoby neuskutoční.	Ak kontroly potvrdia, že existujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že dotknutá osoba predstavuje ohrozenie jeho národnej bezpečnosti alebo verejného poriadku, členský štát premiestnenia do jedného ***mesiaca*** informuje benefitujúci členský štát o povahe a základných prvkoch zápisu v akejkoľvek relevantnej databázy. V takýchto prípadoch sa premiestnenie dotknutej osoby neuskutoční.

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 2497
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 7 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Vo výnimočných prípadoch, keď možno preukázať, že preskúmanie informácií je mimoriadne zložité alebo že v tom čase je potrebné vykonať kontrolu veľkého počtu prípadov, členský štát premiestnenia môže poskytnúť odpoveď po uplynutí týždňovej lehoty uvedenej v prvom a druhom pododseku, v každom prípade však do	***vypúšťa sa***

dvoch týždňov. V takýchto situáciách členský štát premiestnenia oznámi svoje rozhodnutie odložiť poskytnutie odpovede benefitujúcemu členskému štátu v pôvodnej lehote jedného týždňa.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2498
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 7 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Vo výnimočných prípadoch, keď možno preukázať, že preskúmanie informácií je mimoriadne zložité alebo že v tom čase je potrebné vykonať kontrolu veľkého počtu prípadov, členský štát ***premiestnenia*** môže poskytnúť odpoveď po uplynutí týždňovej lehoty uvedenej v prvom a druhom pododseku, v každom prípade však do dvoch týždňov. V takýchto situáciách členský štát ***premiestnenia*** oznámi svoje rozhodnutie ***odložiť poskytnutie odpovede*** benefitujúcemu členskému štátu v pôvodnej lehote jedného týždňa.	Vo výnimočných prípadoch, keď možno preukázať, že preskúmanie informácií je mimoriadne zložité alebo že v tom čase je potrebné vykonať kontrolu veľkého počtu prípadov, členský štát***, ktorý vykonáva premiestnenie do prijímacieho centra v partnerskej tretej krajine,*** môže poskytnúť odpoveď po uplynutí týždňovej lehoty uvedenej v prvom a druhom pododseku, v každom prípade však do dvoch týždňov. V takýchto situáciách členský štát***, ktorý vykonáva premiestnenie do prijímacieho centra v partnerskej tretej krajine,*** oznámi svoje rozhodnutie benefitujúcemu členskému štátu v pôvodnej lehote jedného týždňa.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2499
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 7 – pododsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Nekonanie v lehote jedného týždňa uvedenej v prvom a druhom pododseku	***vypúšťa sa***

a v dvojtýždňovej lehote uvedenej v treťom pododseku tohto odseku sa považuje za potvrdenie prijatia informácií a ukladá povinnosť premiestniť osobu, ako aj povinnosť zabezpečiť náležité opatrenia na jej príchod.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2500
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 8

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
8. Benefitujúci členský štát prijme rozhodnutie o odovzdaní najneskôr do jedného týždňa od potvrdenia členským štátom premiestnenia. Dotknutej osobe bezodkladne písomne oznámi rozhodnutie o jej odovzdaní do uvedeného členského štátu.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2501
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 8

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
8. Benefitujúci členský štát prijme rozhodnutie o odovzdaní najneskôr do jedného týždňa od potvrdenia členským štátom premiestnenia. Dotknutej osobe bezodkladne písomne oznámi rozhodnutie o jej odovzdaní do uvedeného členského štátu.	8. Benefitujúci členský štát prijme rozhodnutie o odovzdaní najneskôr do jedného týždňa od potvrdenia členským štátom premiestnenia. Dotknutej osobe bezodkladne písomne oznámi rozhodnutie o jej odovzdaní do uvedeného členského štátu***, a to najneskôr do 48 hodín pred odovzdaním***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2502
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 9

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
9. Odovzdanie ***dotknutej*** osoby z ***benefitujúceho*** členského štátu do ***členského štátu premiestnenia*** sa vykoná v súlade s ***vnútroštátnym právom benefitujúceho členského štátu po porade medzi dotknutými členskými štátmi, a to hneď ako je to prakticky možné a najneskôr do štyroch týždňov od potvrdenia členským štátom premiestnenia alebo od konečného rozhodnutia o odvolaní alebo preskúmaní rozhodnutia o odovzdaní, ak sa v súlade s článkom 33 ods. 3 uplatňuje odkladný účinok***.	9. Odovzdanie ***akejkoľvek*** osoby z členského štátu do ***prijímacieho centra v partnerskej tretej krajine*** sa vykoná v súlade s ***príslušnou bilaterálnou alebo multilaterálnou dohodou s touto treťou krajinou***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2503
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 10

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
10. Článok 32 ods. 3, 4 a 5, články 33 a 34, článok 35 ods. 1 a 3, článok 36 ods. 2 a 3 a články 37 a 39 sa uplatňujú mutatis mutandis na odovzdanie na účely premiestnenia.	10. Článok 32 ods. 3, 4 a 5, články 33 a 34, článok 35 ods. 1 a 3, článok 36 ods. 2 a 3 a články 37 a 39 sa uplatňujú mutatis mutandis na odovzdanie na účely premiestnenia ***do prijímacieho centra v partnerskej tretej krajine***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2504
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 11

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
11. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijme jednotné ***podmienky vyhotovovania a*** predkladania informácií a dokumentov na účely premiestnenia. Uvedené vykonávacie akty sa prijmú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 67 ods. 2.	11. ***Komisia je v súlade s článkom 68 splnomocnená prijímať delegované akty týkajúce sa podmienok vyhotovovania informácií a dokumentov na účely premiestnenia. Komisia pri výkone svojich právomocí konzultuje s Agentúrou pre azyl a koordinátorom EÚ pre premiestnenie.*** Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijme jednotné ***postupy*** predkladania informácií a dokumentov na účely premiestnenia. Uvedené vykonávacie akty sa prijmú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 67 ods. 2.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2505
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 11

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
11. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijme jednotné podmienky vyhotovovania a predkladania informácií a dokumentov na účely premiestnenia. Uvedené vykonávacie akty sa prijmú v súlade s ***postupom preskúmania uvedeným v článku 67 ods. 2***.	11. ***Členské štáty používajú na vykonávanie premiestnení spoločný a zabezpečený elektronický prenosový a komunikačný systém.*** Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijme jednotné podmienky vyhotovovania a predkladania informácií a dokumentov na účely premiestnenia. Uvedené vykonávacie akty sa prijmú v súlade s ***článkom 40a***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2506
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 11

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
11. ***Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijme jednotné podmienky*** vyhotovovania a predkladania informácií a dokumentov na účely premiestnenia. ***Uvedené vykonávacie akty sa prijmú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 67 ods. 2***.	11. ***O podmienkach*** vyhotovovania a predkladania informácií a dokumentov na účely premiestnenia ***rozhodujú výlučne členské štáty, aby tak boli plne v súlade s bilaterálnymi alebo multilaterálnymi dohodami s tretími krajinami, v ktorých sa nachádzajú prijímacie centrá***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2507
Nicola Procaccini

Návrh nariadenia
Článok 58

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 58	***vypúšťa sa***
Postup po premiestnení	
1. Členský štát premiestnenia informuje benefitujúci členský štát o bezpečnom príchode dotknutej osoby alebo o skutočnosti, že sa nedostavila v stanovenej lehote.	
2. Ak členský štát premiestnenia premiestnil žiadateľa, pre ktorého ešte nebol určený zodpovedný členský štát, tento členský štát uplatní postupy stanovené v časti III s výnimkou článku 8 ods. 2, článku 9 ods. 1 a 2, článku 15 ods. 5 a článku 21 ods. 1 a 2.	
Ak podľa prvého pododseku nemožno určiť žiadny zodpovedný členský štát, za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu je zodpovedný členský štát	

premiestnenia.

Členský štát premiestnenia uvedie svoju zodpovednosť v systéme Eurodac podľa článku 11 ods. 1 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie Eurodac].

3. Ak členský štát premiestnenia premiestnil žiadateľa, v prípade ktorého bol benefitujúci členský štát už predtým určený ako zodpovedný z iných dôvodov, ako sú kritériá uvedené v článku 57 ods. 3 treťom pododseku, zodpovednosť za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu sa prenesie na členský štát premiestnenia.

Členský štát premiestnenia uvedie svoju zodpovednosť v systéme Eurodac podľa článku 11 ods. 3 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie Eurodac].

4. Ak členský štát premiestnenia premiestnil osobu, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana, členský štát premiestnenia automaticky prizná postavenie osoby s medzinárodnou ochranou s ohľadom na príslušné postavenie, ktoré priznal benefitujúci členský štát.

5. Ak členský štát premiestnenia premiestnil štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý sa neoprávnene zdržiava na jeho území, uplatňuje sa smernica 2008/115/ES.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2508
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 58 – názov

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Postup po premiestnení	Postup po premiestnení ***do prijímacieho centra v partnerskej tretej krajine***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2509
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 58 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členský štát premiestnenia informuje benefitujúci členský štát o bezpečnom príchode dotknutej osoby alebo o skutočnosti, že ***sa nedostavila v stanovenej lehote***.	1. Členský štát***, ktorý vykonáva premiestnenie do prijímacieho centra v partnerskej tretej krajine,*** informuje benefitujúci členský štát o bezpečnom príchode dotknutej osoby alebo o skutočnosti, že ***premiestnenie do prijímacieho centra v partnerskej tretej krajine zlyhalo***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2510
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 58 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členský štát premiestnenia informuje benefitujúci členský štát o bezpečnom príchode dotknutej osoby alebo o skutočnosti, že sa nedostavila v stanovenej lehote.	1. Členský štát premiestnenia informuje benefitujúci členský štát ***a koordinátora EÚ pre premiestnenie*** o bezpečnom príchode dotknutej osoby alebo o skutočnosti, že sa nedostavila v stanovenej lehote.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2511
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia

Článok 58 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členský štát premiestnenia informuje benefitujúci členský štát o bezpečnom príchode dotknutej osoby alebo o skutočnosti, že sa nedostavila v stanovenej lehote.	1. Členský štát premiestnenia informuje benefitujúci členský štát ***a Agentúru pre azyl*** o bezpečnom príchode dotknutej osoby alebo o skutočnosti, že sa nedostavila v stanovenej lehote.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2512
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 58 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Ak členský štát premiestnenia premiestnil žiadateľa, pre ktorého ešte nebol určený zodpovedný členský štát, tento členský štát uplatní postupy stanovené v časti III s výnimkou článku 8 ods. 2, článku 9 ods. 1 a 2, článku 15 ods. 5 a článku 21 ods. 1 a 2.	***vypúšťa sa***
Ak podľa prvého pododseku nemožno určiť žiadny zodpovedný členský štát, za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu je zodpovedný členský štát premiestnenia.	
Členský štát premiestnenia uvedie svoju zodpovednosť v systéme Eurodac podľa článku 11 ods. 1 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie Eurodac].	

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2513
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 58 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Ak členský štát premiestnenia premiestnil žiadateľa, pre ktorého ešte nebol určený zodpovedný členský štát, tento členský štát uplatní postupy stanovené v časti III s výnimkou článku 8 ods. 2, článku 9 ods. 1 a 2, článku 15 ods. 5 a článku 21 ods. 1 a 2.	***vypúšťa sa***
Ak podľa prvého pododseku nemožno určiť žiadny zodpovedný členský štát, za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu je zodpovedný členský štát premiestnenia.	
Členský štát premiestnenia uvedie svoju zodpovednosť v systéme Eurodac podľa článku 11 ods. 1 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie Eurodac].	

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2514
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 58 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. ***Ak*** členský štát premiestnenia ***premiestnil žiadateľa, pre ktorého ešte nebol určený zodpovedný členský štát, tento členský štát uplatní postupy stanovené v časti III s výnimkou článku 8 ods. 2, článku 9 ods. 1 a 2, článku 15 ods. 5 a článku 21 ods. 1 a 2***.	2. ***Za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu je zodpovedný*** členský štát premiestnenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2515

Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 58 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. ***Ak*** členský štát premiestnenia ***premiestnil žiadateľa, pre ktorého ešte nebol určený zodpovedný členský štát, tento členský štát uplatní postupy stanovené v časti III s výnimkou*** článku ***8 ods. 2, článku 9 ods. 1 a 2, článku 15 ods. 5 a článku 21 ods. 1 a 2***.	2. ***Za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu je zodpovedný členský štát premiestnenia.*** Členský štát premiestnenia ***uvedie svoju zodpovednosť v systéme Eurodac podľa*** článku ***11 ods. 1 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie Eurodac]***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2516
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 58 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ak podľa prvého pododseku nemožno určiť žiadny zodpovedný členský štát, za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu je zodpovedný členský štát premiestnenia.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2517
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 58 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ak podľa prvého pododseku nemožno určiť žiadny zodpovedný členský štát, za posúdenie žiadosti o medzinárodnú	***vypúšťa sa***

ochranu je zodpovedný členský štát premiestnenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2518
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 58 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. Členský štát premiestnenia uvedie svoju zodpovednosť v systéme Eurodac podľa článku 11 ods. 1 a ods. 3 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie Eurodac].

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2519
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 58 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Ak členský štát premiestnenia premiestnil žiadateľa, v prípade ktorého bol benefitujúci členský štát už predtým určený ako zodpovedný z iných dôvodov, ako sú kritériá uvedené v článku 57 ods. 3 treťom pododseku, zodpovednosť za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu sa prenesie na členský štát premiestnenia. ***Členský štát premiestnenia uvedie svoju zodpovednosť v systéme Eurodac podľa článku 11 ods. 3 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie Eurodac].***	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2520
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 58 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Ak členský štát premiestnenia premiestnil žiadateľa, v prípade ktorého bol benefitujúci členský štát už predtým určený ako zodpovedný z iných dôvodov, ako sú kritériá uvedené v článku 57 ods. 3 treťom pododseku, zodpovednosť za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu sa prenesie na členský štát premiestnenia.	***vypúšťa sa***
Členský štát premiestnenia uvedie svoju zodpovednosť v systéme Eurodac podľa článku 11 ods. 3 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie Eurodac].	

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2521
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 58 – odsek 3 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. ***Ak*** členský štát premiestnenia ***premiestnil žiadateľa, v prípade ktorého bol benefitujúci členský štát už predtým určený ako zodpovedný z iných dôvodov, ako sú*** kritériá ***uvedené v článku 57 ods. 3 treťom pododseku, zodpovednosť za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu sa prenesie na členský štát***	3. ***Určenie zodpovednosti po premiestnení sa môže uskutočniť výlučne za poľahčujúcich okolností a za predpokladu, že sú dodržané všetky lehoty.*** Členský štát premiestnenia ***zohľadní všetky*** kritériá.

premiestnenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2522
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
v mene skupiny ECR

Návrh nariadenia
Článok 58 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Ak členský štát premiestnenia premiestnil osobu, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana, členský štát premiestnenia automaticky prizná postavenie osoby s medzinárodnou ochranou s ohľadom na príslušné postavenie, ktoré priznal benefitujúci členský štát.	***vypúšťa sa***

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 2523
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 58 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. ***Ak členský štát premiestnenia premiestnil osobu, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana,*** členský štát premiestnenia automaticky prizná postavenie osoby s medzinárodnou ochranou s ohľadom na príslušné postavenie, ktoré priznal benefitujúci členský štát.	4. Členský štát premiestnenia automaticky prizná postavenie osoby s medzinárodnou ochranou s ohľadom na príslušné postavenie, ktoré priznal benefitujúci členský štát.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2524
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 58 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. ***Ak členský štát premiestnenia premiestnil osobu***, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana, členský štát premiestnenia ***automaticky*** prizná postavenie osoby s medzinárodnou ochranou s ohľadom na príslušné postavenie, ktoré priznal benefitujúci členský štát.	4. ***Po dobrovoľnom premiestnení osoby***, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana, členský štát premiestnenia prizná postavenie osoby s medzinárodnou ochranou s ohľadom na príslušné postavenie, ktoré priznal benefitujúci členský štát.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2525
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
v mene skupiny ECR

Návrh nariadenia
Článok 58 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Ak členský štát premiestnenia premiestnil štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý sa neoprávnene zdržiava na jeho území, uplatňuje sa smernica 2008/115/ES.	***vypúšťa sa***

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 2526
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 58 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Ak členský štát premiestnenia premiestnil štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý sa neoprávnene zdržiava na jeho území, uplatňuje sa smernica 2008/115/ES.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2527
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 58 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Ak členský štát premiestnenia premiestnil štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý sa neoprávnene zdržiava na jeho území, uplatňuje sa smernica 2008/115/ES.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2528
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 58 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Ak členský štát premiestnenia premiestnil štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý sa neoprávnene zdržiava na jeho území, uplatňuje sa smernica 2008/115/ES.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2529

Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 58 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Ak členský štát premiestnenia premiestnil štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý sa neoprávnene zdržiava na jeho území, uplatňuje sa smernica 2008/115/ES.	*(Netýka sa slovenskej verzie.)*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2530
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nariadenia
Článok 58 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Ak členský štát premiestnenia premiestnil štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý sa neoprávnene zdržiava na jeho území, uplatňuje sa smernica 2008/115/ES.	*(Netýka sa slovenskej verzie.)*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2531
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 59

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 59	***vypúšťa sa***

Iné povinnosti

Benefitujúci členský štát a prispievajúci členský štát informujú Komisiu o vykonávaní solidárnych opatrení prijatých na bilaterálnej úrovni vrátane opatrení spolupráce s treťou krajinou.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2532
Nicola Procaccini

Návrh nariadenia
Článok 59 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Benefitujúci členský štát a prispievajúci členský štát informujú Komisiu o vykonávaní ***solidárnych*** opatrení prijatých na bilaterálnej úrovni vrátane opatrení spolupráce s treťou krajinou.	***Členské štáty*** informujú Komisiu o vykonávaní opatrení ***spolupráce*** prijatých na bilaterálnej úrovni vrátane opatrení spolupráce s treťou krajinou.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2533
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 59 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Benefitujúci členský štát a prispievajúci členský štát informujú Komisiu o ***vykonávaní solidárnych opatrení*** prijatých na bilaterálnej úrovni ***vrátane opatrení spolupráce s treťou krajinou***.	Benefitujúci členský štát a prispievajúci členský štát informujú Komisiu ***a Agentúru pre azyl o plnení dodatočných prísľubov na premiestnenie*** prijatých na bilaterálnej úrovni.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2534

Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 59 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Benefitujúci členský štát a prispievajúci členský štát informujú Komisiu o vykonávaní solidárnych opatrení prijatých na bilaterálnej úrovni ***vrátane opatrení spolupráce s treťou krajinou***.	Benefitujúci členský štát a prispievajúci členský štát informujú Komisiu ***a koordinátora EÚ pre premiestnenie*** o vykonávaní opatrení na premiestnenie prijatých na bilaterálnej úrovni.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2535
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 60 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Komisia na požiadanie koordinuje operačné aspekty ***opatrení, ktoré ponúkli prispievajúce členské štáty, vrátane akejkoľvek pomoci expertov alebo tímov nasadených Agentúrou*** pre azyl ***alebo Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž***.	***Koordinátor EÚ pre premiestnenie*** koordinuje operačné aspekty ***uplatňovania distribučného mechanizmu s technickou podporou Agentúry*** pre azyl.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2536
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nariadenia
Článok 60 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Komisia na požiadanie koordinuje operačné aspekty opatrení, ktoré ponúkli	Komisia na požiadanie koordinuje operačné aspekty opatrení, ktoré ponúkli

prispievajúce členské štáty, vrátane akejkoľvek pomoci expertov alebo tímov nasadených Agentúrou pre azyl alebo Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž.	prispievajúce členské štáty, vrátane akejkoľvek pomoci expertov alebo tímov nasadených Agentúrou pre azyl alebo Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž***, alebo akýmkoľvek iným úradom, orgánom alebo agentúrou Únie***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2537
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 60 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Komisia na požiadanie koordinuje operačné aspekty opatrení, ktoré ponúkli prispievajúce členské štáty, vrátane akejkoľvek pomoci expertov alebo tímov nasadených Agentúrou pre azyl alebo Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž.	***Koordinátor EÚ pre premiestnenie*** koordinuje operačné aspekty opatrení, ktoré ponúkli prispievajúce členské štáty, vrátane akejkoľvek pomoci expertov alebo tímov nasadených Agentúrou pre azyl alebo Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2538
Nicola Procaccini

Návrh nariadenia
Článok 60 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Komisia na požiadanie koordinuje operačné aspekty opatrení, ktoré ***ponúkli*** prispievajúce členské štáty, vrátane akejkoľvek pomoci expertov alebo tímov nasadených Agentúrou pre azyl alebo Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž.	Komisia na požiadanie koordinuje operačné aspekty opatrení, ktoré ***schválili*** prispievajúce členské štáty, vrátane akejkoľvek pomoci expertov alebo tímov nasadených Agentúrou pre azyl alebo Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2539
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nariadenia
Článok 61 – odsek -1 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	-1 V súlade so zásadou solidarity a spravodlivého rozdelenia zodpovednosti medzi členské štáty stanovenou v článku 5 dostanú členské štáty na uplatňovanie tohto nariadenia primeranú a proporcionálnu finančnú podporu z rozpočtu Únie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2540
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 61 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Finančná podpora po premiestnení ***podľa časti IV kapitol I a II*** sa vykonáva v súlade s článkom ***17*** nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Fond pre azyl a migráciu].	Finančná podpora po premiestnení ***do prijímacieho centra v partnerskej tretej krajine*** sa vykonáva v súlade s článkom ***16*** nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Fond pre azyl a migráciu].

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2541
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 61 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Finančná podpora ***po premiestnení podľa***	***Z rozpočtu Únie by sa mala poskytnúť***

časti IV kapitol I a II sa vykonáva v súlade s článkom 17 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Fond pre azyl a migráciu].	finančná podpora ***pre všetky formy solidárnych príspevkov členských štátov vrátane financovania fyzických bariér na vonkajších hraniciach EÚ***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2542
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nariadenia
Článok 61 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Finančná podpora po premiestnení podľa časti IV kapitol I a II sa vykonáva v súlade s článkom ***17*** nariadenia (EÚ) ***XXX/XXX*** [Fond pre azyl ***a*** migráciu].	Finančná podpora po premiestnení podľa časti IV kapitol I a II sa vykonáva v súlade s článkom ***20*** nariadenia (EÚ) ***2021/1147*** [Fond pre azyl***,*** migráciu ***a integráciu***].

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2543
Nicola Procaccini

Návrh nariadenia
Článok 61 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Finančná podpora po ***premiestnení*** podľa časti IV kapitol I a II sa vykonáva v súlade s článkom 17 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Fond pre azyl a migráciu].	Finančná podpora po ***rozdelení*** podľa časti IV kapitol I a II sa vykonáva v súlade s článkom 17 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Fond pre azyl a migráciu].

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2544
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 61 – odsek 1 – pododsek 1 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Okrem každej dostupnej diplomatickej a logistickej podpory poskytne Únia finančnú podporu každému členskému štátu, ktorý sa snaží rokovať alebo ktorý uzavrel dohodu s partnerskou treťou krajinou s cieľom presunúť vybavovanie žiadostí o medzinárodnú ochranu a uľahčenie tejto ochrany výlučne do tohto partnerského štátu. Za každú osobu premiestnenú do prijímacieho centra v tretej krajine sa členskému štátu, ktorý uľahčil spracovanie žiadosti o medzinárodnú ochranu v tretej krajine alebo jej realizáciu v partnerskej tretej krajine, pridelí paušálna suma v súlade s článkom 16 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Fond pre azyl a migráciu].

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2545
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 61 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Náklady na premiestnenie a odovzdanie budú hradené z rozpočtu EÚ.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2546
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 61 – odsek 1 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Náklady na prijatie žiadateľa, ktoré hradí členský štát uskutočňujúci proces určovania zodpovedného členského štátu, od registrácie žiadosti o medzinárodnú ochranu až po odovzdanie žiadateľa do zodpovedného členského štátu alebo dovtedy, kým členský štát uskutočňujúci proces určovania zodpovedného členského štátu preberá zodpovednosť za žiadateľa, sa nahradia zo všeobecného rozpočtu Únie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2547
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 62 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty vykonajú primerané technické a organizačné opatrenia, aby zaistili bezpečnosť osobných údajov spracúvaných podľa tohto nariadenia, a najmä aby sa zabránilo nezákonnému alebo neoprávnenému prístupu k spracúvaným osobným údajom alebo ich nezákonnému alebo neoprávnenému poskytnutiu, zmene či strate.	1. ***Na každé spracovanie osobných údajov podľa tohto nariadenia sa vzťahujú príslušné právne predpisy Únie o ochrane údajov, najmä nariadenie (EÚ) 2018/1725, nariadenie (EÚ) 2016/679 a prípadne smernica (EÚ) 2016/680.*** Členské štáty vykonajú primerané technické a organizačné opatrenia, aby zaistili bezpečnosť osobných údajov spracúvaných podľa tohto nariadenia, a najmä aby sa zabránilo nezákonnému alebo neoprávnenému prístupu k spracúvaným osobným údajom alebo ich nezákonnému alebo neoprávnenému poskytnutiu, zmene či strate.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2548

Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 62 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty vykonajú primerané technické a organizačné opatrenia, aby zaistili bezpečnosť osobných údajov spracúvaných podľa tohto nariadenia, a najmä aby sa zabránilo nezákonnému alebo neoprávnenému prístupu k spracúvaným osobným údajom alebo ich nezákonnému alebo neoprávnenému poskytnutiu, zmene či strate.	1. ***Bez toho, aby bol dotknutý oddiel 2 kapitoly IV nariadenia (EÚ) 2016/679,*** členské štáty vykonajú primerané technické a organizačné opatrenia, aby zaistili bezpečnosť osobných údajov spracúvaných podľa tohto nariadenia, a najmä aby sa zabránilo nezákonnému alebo neoprávnenému prístupu k spracúvaným osobným údajom alebo ich nezákonnému alebo neoprávnenému poskytnutiu, zmene či strate.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2549
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 62 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Príslušný dozorný orgán alebo dozorné orgány každého členského štátu monitorujú zákonnosť spracúvania osobných údajov orgánmi dotknutého členského štátu uvedenými v článku 41.	2. ***Bez toho, aby bola dotknutá kapitola VI nariadenia (EÚ) 2016/679,*** príslušný dozorný orgán alebo dozorné orgány každého členského štátu monitorujú ***a presadzujú*** zákonnosť spracúvania osobných údajov orgánmi dotknutého členského štátu uvedenými v článku 41.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2550
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nariadenia
Článok 62 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. Spoločný a zabezpečený elektronický prenosový a komunikačný systém uvedený v článku 40a musí byť v plnom súlade s týmto článkom.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2551
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 62 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Na spracúvanie osobných údajov Agentúrou pre azyl sa vzťahuje nariadenie (EÚ) ***XXX/XXX [Agentúra Európskej únie pre azyl]***, a to najmä pokiaľ ide o ***monitorovanie*** európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov.	3. Na spracúvanie osobných údajov Agentúrou pre azyl sa vzťahuje nariadenie (EÚ) ***2018/1725***, a to najmä pokiaľ ide o ***dohľad*** európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2552
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 63 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečia, aby orgány uvedené v článku 41 boli vo vzťahu k informáciám, ktoré získajú v rámci svojej činnosti, viazané pravidlami dôvernosti stanovenými vo vnútroštátnom práve.	***Bez toho, aby bol dotknutý oddiel 2 kapitoly IV nariadenia (EÚ) 2016/679,*** členské štáty zabezpečia, aby orgány uvedené v článku 41 boli vo vzťahu k informáciám, ktoré získajú v rámci svojej činnosti, viazané pravidlami dôvernosti stanovenými vo vnútroštátnom práve.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2553
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nariadenia
Článok 63 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečia, aby orgány ***uvedené*** v článku 41 boli vo vzťahu k informáciám, ktoré získajú v rámci svojej činnosti, viazané pravidlami dôvernosti stanovenými vo vnútroštátnom práve.	Členské štáty zabezpečia, aby orgány ***a ich zamestnanci uvedení*** v článku 41 boli vo vzťahu k informáciám, ktoré získajú v rámci svojej činnosti, viazané pravidlami dôvernosti stanovenými vo vnútroštátnom práve.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2554
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani

Návrh nariadenia
Článok 64 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty stanovia pravidlá, pokiaľ ide o sankcie vrátane správnych alebo trestnoprávnych sankcií v súlade s vnútroštátnym právom, ktoré sú uplatniteľné v prípade porušenia tohto nariadenia, a prijmú všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie ich vykonávania. Stanovené sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce.	Členské štáty stanovia pravidlá, pokiaľ ide o sankcie vrátane správnych alebo trestnoprávnych sankcií v súlade s vnútroštátnym právom, ktoré sú uplatniteľné v prípade porušenia tohto nariadenia, a prijmú všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie ich vykonávania. Stanovené sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce ***a musia zohľadňovať peňažné sankcie a náhradu nákladov spojených s prijatím uvedené v článku 26a***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2555

Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 67

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 67	***vypúšťa sa***
Výbor	
1. Komisii pomáha výbor. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.	
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.	
Ak výbor nevydá žiadne stanovisko, Komisia neprijme návrh vykonávacieho aktu a uplatňuje sa článok 5 ods. 4 tretí pododsek nariadenia (EÚ) č. 182/2011.	
3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 8 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.	

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2556
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 68

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 68	***vypúšťa sa***
Delegovanie právomoci	
1. Komisii sa udeľuje právomoc prijímať delegované akty za podmienok stanovených v tomto článku.	
2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 15 ods. 6 a článku 24 ods. 3 sa Komisii udeľuje na obdobie 5 rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia. Komisia vypracuje správu týkajúcu sa delegovania	

právomoci najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto 5-ročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje o rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.

3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 15 ods. 6 a článku 24 ods. 3 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci, ktoré sa v ňom uvádza. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.

4. Pred prijatím delegovaného aktu Komisia konzultuje s expertmi, ktorých určí každý členský štát v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode z 13. apríla 2016 o lepšej tvorbe práva.

5. Komisia oznamuje delegovaný akt hneď po jeho prijatí súčasne Európskemu parlamentu a Rade.

6. Delegovaný akt prijatý podľa článku 15 ods. 6 a článku 24 ods. 3 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2557
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 68 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v ***článku*** 15 ods. 6 a článku ***24 ods. 3*** sa Komisii udeľuje na obdobie ***5*** rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia. Komisia vypracuje správu týkajúcu sa delegovania právomoci najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto ***5***-ročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje o rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.	2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v ***článkoch 13 ods. 7,*** 15 ods. 6***, 24 ods. 3, 29 ods. 3, 30 ods. 4, 37 ods. 4, 57 ods. 11*** a článku ***23c*** sa Komisii udeľuje na obdobie ***troch*** rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia. Komisia vypracuje správu týkajúcu sa delegovania právomoci najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto ***3***-ročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje o rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2558
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 68 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Delegovanie právomoci uvedené v ***článku*** 15 ods. 6 a článku ***24 ods. 3*** môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci, ktoré sa v ňom uvádza. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.	3. Delegovanie právomoci uvedené v ***článkoch 13 ods. 7,*** 15 ods. 6***, 24 ods. 3, 29 ods. 3, 30 ods. 4, 37 ods. 4, 57 ods. 11*** a článku ***23c*** môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci, ktoré sa v ňom uvádza. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli

účinnosť.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2559
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 68 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Delegovaný akt prijatý podľa ***článku*** 15 ods. 6 a článku ***24 ods. 3*** nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.	6. Delegovaný akt prijatý podľa ***článkov 13 ods. 7,*** 15 ods. 6***, 24 ods. 3, 29 ods. 3, 30 ods. 4, 37 ods. 4, 57 ods. 11*** a článku ***23c*** nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2560
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nariadenia
Článok 69 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Komisia do [18 mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia] a potom každoročne preskúma fungovanie opatrení stanovených v časti IV kapitolách I – III tohto nariadenia.	Komisia do [18 mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia] a potom každoročne preskúma fungovanie opatrení stanovených v časti IV kapitolách I – III tohto nariadenia ***a podáva správu o vykonávaní opatrení stanovených v tomto nariadení***. ***Táto správa sa predloží***

	Európskemu parlamentu a Rade. Na základe tejto správy Európsky parlament každoročne uskutoční plenárnu rozpravu o vykonávaní tohto nariadenia, ako aj celého spoločného európskeho azylového systému.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2561
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani

Návrh nariadenia
Článok 69 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
[Komisia predloží správu o vykonávaní opatrení stanovených v tomto nariadení po troch rokoch od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.]	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2562
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 69 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Komisia vykoná hodnotenie tohto nariadenia najskôr po [***piatich***] rokoch od dátumu začatia uplatňovania tohto nariadenia a potom ***každých päť rokov***. ***Komisia predloží správu o hlavných zisteniach Európskemu parlamentu, Rade a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru. Členské štáty poskytnú Komisii všetky informácie potrebné na prípravu tejto správy najneskôr šesť mesiacov pred uplynutím [päťročnej] lehoty.***	Komisia vykoná hodnotenie tohto nariadenia najskôr po [***dvoch***] rokoch od dátumu začatia uplatňovania tohto nariadenia a potom ***každé dva roky***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2563
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nariadenia
Článok 69 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Komisia vykoná hodnotenie tohto nariadenia najskôr po [***piatich***] rokoch od dátumu začatia uplatňovania tohto nariadenia a potom každých päť rokov. Komisia predloží správu o hlavných zisteniach Európskemu parlamentu, Rade a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru. Členské štáty poskytnú Komisii všetky informácie potrebné na prípravu tejto správy najneskôr šesť mesiacov pred uplynutím ***[päťročnej]*** lehoty.	Komisia vykoná hodnotenie tohto nariadenia najskôr po [***troch***] rokoch od dátumu začatia uplatňovania tohto nariadenia a potom každých päť rokov. Komisia predloží správu o hlavných zisteniach Európskemu parlamentu, Rade a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru. Členské štáty poskytnú Komisii všetky informácie potrebné na prípravu tejto správy najneskôr šesť mesiacov pred uplynutím ***uvedenej*** lehoty.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2564
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nariadenia
Článok 69 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Na účely tohto článku môže Komisia požiadať o podporu orgány, úrady a agentúry Únie uvedené v článku 57a.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2565
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche,

Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Návrh nariadenia
Článok 71
Smernica 2003/109/ES
Článok 4 – odsek 1 – pododsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 71	***vypúšťa sa***
Zmeny smernice o dlhodobom pobyte	
1. Smernica 2003/109/ES sa mení takto:	
Článok 4 sa mení takto:	
a) V odseku 1 sa dopĺňa tento pododsek:	
„Pokiaľ ide o osoby, ktorým sa poskytla medzinárodná ochrana, požadované obdobie oprávneného a nepretržitého pobytu je tri roky.“	
	(Tento pozmeňujúci návrh sa vzťahuje na celý text.)

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2566
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 71 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno a
Smernica 2003/109/ES
Článok 4 – odsek 1 – pododsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Pokiaľ ide o osoby, ktorým sa poskytla medzinárodná ochrana, požadované obdobie oprávneného a nepretržitého pobytu je tri roky.	Pokiaľ ide o osoby, ktorým sa poskytla medzinárodná ochrana***, ako aj osoby, ktorým sa poskytla ochrana podľa Dohovoru z roku 1954 o právnom postavení osôb bez štátnej príslušnosti***, požadované obdobie oprávneného a nepretržitého pobytu je tri roky.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2567
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 71 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno a
Smernica 2003/109/ES
Článok 4 – odsek 1 – pododsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Pokiaľ ide o osoby, ktorým sa poskytla medzinárodná ochrana, požadované obdobie oprávneného a nepretržitého pobytu je ***tri roky***.	Pokiaľ ide o osoby, ktorým sa poskytla medzinárodná ochrana ***a ktoré neboli prijaté treťou krajinou na základe dohody s členským štátom***, požadované obdobie oprávneného a nepretržitého pobytu je ***desať rokov***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2568
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 71 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno a
Smernica 2003/109/ES
Článok 4 – odsek 1 – pododsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Pokiaľ ide o osoby, ktorým sa poskytla medzinárodná ochrana, požadované obdobie oprávneného a nepretržitého pobytu je ***tri roky***.	Pokiaľ ide o osoby, ktorým sa poskytla medzinárodná ochrana, požadované obdobie oprávneného a nepretržitého pobytu je ***päť rokov***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2569
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nariadenia
Článok 72 – názov

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Zmeny nariadenia (EÚ) ***XXX/XXX*** [Fond pre azyl ***a*** migráciu]	Zmeny nariadenia (EÚ) ***2021/1147*** [Fond pre azyl***,*** migráciu ***a integráciu***]

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2570
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nariadenia
Článok 72 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Nariadenie (EÚ) ***XXX/XXX [Fond pre azyl a migráciu]*** sa mení takto:	Nariadenie (EÚ) ***2021/1147*** sa mení takto:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2571
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nariadenia
Článok 72 – odsek 1 – bod -1 (nový)
Nariadenie (EÚ) 2021/1147
Článok 10 – odsek 2 – pododsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	-1. V článku 10 ods. 2 sa dopĺňa tento pododsek:
	„Tematický nástroj dopĺňa dublinský rezervný fond uvedený v článku 20a tohto nariadenia.“

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2572
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik

Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nariadenia
Článok 72 – odsek 1 – bod -1a (nový)
Nariadenie (EÚ) 2021/1147
Článok 11 – odsek 1 – pododsek 2 – písmeno d a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	-1a. Do článku 11 ods. 1 druhého pododseku sa vkladá toto písmeno:
	„da) podpora členským štátom na náklady spojené s prijatím žiadateľa o medzinárodnú ochranu počas procesu určenia zodpovedného členského štátu v súlade s článkom 13a nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o riadení azylu a migrácie];“

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2573
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 72 – odsek 1 – bod 1
Nariadenie (EÚ) 2021/1147
Článok 16 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. ***Okrem pridelených prostriedkov vypočítaných v súlade s článkom 11 ods. 1 písm. a)*** dostanú ***členské štáty*** na každú osobu ***prijatú v rámci presídlenia alebo z humanitárnych dôvodov*** sumu 10 000 EUR.	1. ***Členské štáty alebo partnerské tretie krajiny, ktoré uzavreli s členskými štátmi dohodu o spracúvaní žiadostí o medzinárodnú ochranu a o uľahčení takejto ochrany v ich mene***, dostanú na každú osobu ***premiestnenú do prijímacieho centra v týchto partnerských tretích krajinách*** sumu 10 000 EUR.
	(Článok 72 návrhu Komisie obsahuje zmeny textu návrhu nariadenia, ktorým sa zriaďuje Fond pre azyl a migráciu (COM(2018)0471). Toto nariadenie bolo následne prijaté ako nariadenie (EÚ) 2021/1147 a viaceré jeho ustanovenia boli prečíslované. Preto článok 16 nariadenia

(EÚ) XXX/XXX [Fond pre azyl a migráciu], ako sa uvádza v článku 72 návrhu Komisie, zodpovedá článku 19 nariadenia (EÚ) 2021/1147).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2574
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 72 – odsek 1 – bod 1
Nariadenie (EÚ) 2021/1147
Článok 16 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Ak je to vhodné, členské štáty môžu byť oprávnené na získanie dodatočnej sumy 10 000 EUR na rodinných príslušníkov osôb uvedených v odseku 1, ak sú tieto osoby ***prijaté*** s cieľom zabezpečiť celistvosť rodiny.	2. Ak je to vhodné, členské štáty môžu byť oprávnené na získanie dodatočnej sumy 10 000 EUR na rodinných príslušníkov osôb uvedených v odseku 1, ak sú tieto osoby ***premiestnené do toho istého prijímacieho centa v partnerskej tretej krajine*** s cieľom zabezpečiť celistvosť rodiny. *(Článok 72 návrhu Komisie obsahuje zmeny textu návrhu nariadenia, ktorým sa zriaďuje Fond pre azyl a migráciu (COM(2018)0471). Toto nariadenie bolo následne prijaté ako nariadenie (EÚ) 2021/1147 a viaceré jeho ustanovenia boli prečíslované. Preto článok 16 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Fond pre azyl a migráciu], ako sa uvádza v článku 72 návrhu Komisie, zodpovedá článku 19 nariadenia (EÚ) 2021/1147).*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2575
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 72 – odsek 1 – bod 1

Nariadenie (EÚ) 2021/1147
Článok 16 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Dodatočná suma uvedená v odseku 1 sa pridelí ***na program členského*** štátu***. Tieto finančné prostriedky sa nesmú použiť na iné akcie uvedené v programe s výnimkou riadne odôvodnených prípadov a na základe schválenia Komisie prostredníctvom zmeny programu. Suma uvedená v odseku 1 sa môže zahrnúť do žiadostí o platbu predkladaných Komisii za predpokladu, že osoba, v súvislosti s ktorou sa suma prideľuje, bola presídlená alebo prijatá***.	4. Dodatočná suma uvedená v odseku 1 sa pridelí ***členskému*** štátu***, ktorý vykonáva premiestnenie do partnerskej tretej krajiny***.
	(Článok 72 návrhu Komisie obsahuje zmeny textu návrhu nariadenia, ktorým sa zriaďuje Fond pre azyl a migráciu (COM(2018)0471). Toto nariadenie bolo následne prijaté ako nariadenie (EÚ) 2021/1147 a viaceré jeho ustanovenia boli prečíslované. Preto článok 16 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Fond pre azyl a migráciu], ako sa uvádza v článku 72 návrhu Komisie, zodpovedá článku 19 nariadenia (EÚ) 2021/1147).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2576
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 72 – odsek 1 – bod 1
Nariadenie (ES) 2021/1147
Článok 16 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. ***Členské štáty*** uchovávajú informácie potrebné na riadnu identifikáciu presídlených alebo prijatých osôb a dátum ich presídlenia alebo prijatia, pričom prednosť majú uplatniteľné ustanovenia	5. ***Orgány členských štátov s právomocami v danej oblasti*** uchovávajú informácie potrebné na riadnu identifikáciu presídlených alebo prijatých osôb a dátum ich presídlenia alebo prijatia ***výlučne na***

týkajúce sa období uchovávania údajov.	***účely ochrany finančných záujmov Únie***, pričom prednosť majú uplatniteľné ustanovenia týkajúce sa období uchovávania údajov. *(Článok 72 návrhu Komisie obsahuje zmeny textu návrhu nariadenia, ktorým sa zriaďuje Fond pre azyl a migráciu (COM(2018)0471). Toto nariadenie bolo následne prijaté ako nariadenie (EÚ) 2021/1147 a viaceré jeho ustanovenia boli prečíslované. Preto článok 16 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Fond pre azyl a migráciu], ako sa uvádza v článku 72 návrhu Komisie, zodpovedá článku 19 nariadenia (EÚ) 2021/1147).*
	Or. en

Pozmeňujúci návrh 2577
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 72 – odsek 1 – bod 1
Nariadenie (EÚ) 2021/1147
Článok 16 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Členské štáty uchovávajú informácie potrebné na riadnu identifikáciu presídlených ***alebo prijatých*** osôb ***a dátum ich presídlenia alebo prijatia, pričom prednosť majú uplatniteľné ustanovenia týkajúce sa období uchovávania údajov***.	5. Členské štáty uchovávajú informácie potrebné na riadnu identifikáciu presídlených osôb ***do partnerskej tretej krajiny***. *(Článok 72 návrhu Komisie obsahuje zmeny textu návrhu nariadenia, ktorým sa zriaďuje Fond pre azyl a migráciu (COM(2018)0471). Toto nariadenie bolo následne prijaté ako nariadenie (EÚ) 2021/1147 a viaceré jeho ustanovenia boli prečíslované. Preto článok 16 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Fond pre azyl a migráciu], ako sa uvádza v článku 72 návrhu Komisie, zodpovedá článku 19 nariadenia (EÚ) 2021/1147).*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2578
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 72 – odsek 1 – bod 2
Nariadenie (EÚ) 2021/1147
Článok 17

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
[...]	***vypúšťa sa***
	(Článok 72 návrhu Komisie obsahuje zmeny textu návrhu nariadenia, ktorým sa zriaďuje Fond pre azyl a migráciu (COM(2018)0471). Toto nariadenie bolo následne prijaté ako nariadenie (EÚ) 2021/1147 a viaceré jeho ustanovenia boli prečíslované. Preto článok 17 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Fond pre azyl a migráciu], ako sa uvádza v článku 72 návrhu Komisie, zodpovedá článku 20 nariadenia (EÚ) 2021/1147).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2579
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nariadenia
Článok 72 – odsek 1 – bod 2
Nariadenie (EÚ) 2021/1147
Článok 17 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) ***[10 000]*** EUR na žiadateľa, za ktorého sa tento členský štát stane zodpovedným v dôsledku premiestnenia v súlade s článkami 48***,*** 53 ***a článkom 56*** nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o riadení azylu a migrácie];	a) ***50 000*** EUR na žiadateľa, za ktorého sa tento členský štát stane zodpovedným v dôsledku premiestnenia v súlade s ***článkom 45 ods. 2 a*** článkami 48 ***a*** 53 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o riadení azylu a migrácie];

(Článok 72 návrhu Komisie obsahuje zmeny textu návrhu nariadenia, ktorým sa zriaďuje Fond pre azyl a migráciu (COM(2018)0471). Toto nariadenie bolo následne prijaté ako nariadenie (EÚ) 2021/1147 a viaceré jeho ustanovenia boli prečíslované. Preto článok 17 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Fond pre azyl a migráciu], ako sa uvádza v článku 72 návrhu Komisie, zodpovedá článku 20 nariadenia (EÚ) 2021/1147).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2580
Pietro Bartolo

Návrh nariadenia
Článok 72 – odsek 1 – bod 2
Nariadenie (EÚ) 2021/1147
Článok 17 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) [10 000] EUR na žiadateľa, za ktorého sa tento členský štát stane zodpovedným v dôsledku premiestnenia v súlade s článkami ***48, 53 a článkom 56*** nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o riadení azylu a migrácie];	a) [10 000] EUR na žiadateľa, za ktorého sa tento členský štát stane zodpovedným v dôsledku premiestnenia v súlade s článkami ***14 a 45*** nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o riadení azylu a migrácie];
	(Článok 72 návrhu Komisie obsahuje zmeny textu návrhu nariadenia, ktorým sa zriaďuje Fond pre azyl a migráciu (COM(2018)0471). Toto nariadenie bolo následne prijaté ako nariadenie (EÚ) 2021/1147 a viaceré jeho ustanovenia boli prečíslované. Preto článok 17 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Fond pre azyl a migráciu], ako sa uvádza v článku 72 návrhu Komisie, zodpovedá článku 20 nariadenia (EÚ) 2021/1147).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2581
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 72 – odsek 1 – bod 2
Nariadenie (EÚ) 2021/1147
Článok 17 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) [10 000] EUR na osobu, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana, premiestnenú v súlade s článkami 53 a 56 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o riadení azylu a migrácie];	b) [10 000] EUR na osobu, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana***, vrátane osôb s postavením utečenca prima facie,*** premiestnenú v súlade s článkami 53 a 56 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o riadení azylu a migrácie];
	(Článok 72 návrhu Komisie obsahuje zmeny textu návrhu nariadenia, ktorým sa zriaďuje Fond pre azyl a migráciu (COM(2018)0471). Toto nariadenie bolo následne prijaté ako nariadenie (EÚ) 2021/1147 a viaceré jeho ustanovenia boli prečíslované. Preto článok 17 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Fond pre azyl a migráciu], ako sa uvádza v článku 72 návrhu Komisie, zodpovedá článku 20 nariadenia (EÚ) 2021/1147).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2582
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nariadenia
Článok 72 – odsek 1 – bod 2
Nariadenie (EÚ) 2021/1147
Článok 17 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) ***[10 000]*** EUR na osobu, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana, premiestnenú v súlade s ***článkami 53 a 56*** nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o riadení azylu a migrácie];	b) ***50 000*** EUR na osobu, ktorej sa poskytla medzinárodná ochrana, premiestnenú v súlade s ***článkom 45 ods. 2 a článkom 53*** nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o riadení azylu a migrácie];

(Článok 72 návrhu Komisie obsahuje zmeny textu návrhu nariadenia, ktorým sa zriaďuje Fond pre azyl a migráciu (COM(2018)0471). Toto nariadenie bolo následne prijaté ako nariadenie (EÚ) 2021/1147 a viaceré jeho ustanovenia boli prečíslované. Preto článok 17 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Fond pre azyl a migráciu], ako sa uvádza v článku 72 návrhu Komisie, zodpovedá článku 20 nariadenia (EÚ) 2021/1147).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2583
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 72 – odsek 1 – bod 2
Nariadenie (EÚ) 2021/1147
Článok 17 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) [10 000] EUR na neoprávnene sa zdržiavajúceho štátneho príslušníka tretej krajiny premiestneného v súlade s článkom 53, ak lehota uvedená v článku 55 ods. 2 uplynula, a v súlade s článkom 56 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o riadení azylu a migrácie].	***vypúšťa sa***

(Článok 72 návrhu Komisie obsahuje zmeny textu návrhu nariadenia, ktorým sa zriaďuje Fond pre azyl a migráciu (COM(2018)0471). Toto nariadenie bolo následne prijaté ako nariadenie (EÚ) 2021/1147 a viaceré jeho ustanovenia boli prečíslované. Preto článok 17 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Fond pre azyl a migráciu], ako sa uvádza v článku 72 návrhu Komisie, zodpovedá článku 20 nariadenia (EÚ) 2021/1147).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2584
Pietro Bartolo

Návrh nariadenia
Článok 72 – odsek 1 – bod 2
Nariadenie (EÚ) 2021/1147
Článok 17 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) [10 000] EUR na neoprávnene sa zdržiavajúceho štátneho príslušníka tretej krajiny premiestneného v súlade s článkom 53, ak lehota uvedená v článku 55 ods. 2 uplynula, a v súlade s článkom 56 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o riadení azylu a migrácie].	***vypúšťa sa***
	(Článok 72 návrhu Komisie obsahuje zmeny textu návrhu nariadenia, ktorým sa zriaďuje Fond pre azyl a migráciu (COM(2018)0471). Toto nariadenie bolo následne prijaté ako nariadenie (EÚ) 2021/1147 a viaceré jeho ustanovenia boli prečíslované. Preto článok 17 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Fond pre azyl a migráciu], ako sa uvádza v článku 72 návrhu Komisie, zodpovedá článku 20 nariadenia (EÚ) 2021/1147).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2585
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 72 – odsek 1 – bod 2
Nariadenie (EÚ) 2021/1147
Článok 17 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) [10 000] EUR na neoprávnene sa zdržiavajúceho štátneho príslušníka tretej krajiny premiestneného v súlade s článkom 53, ak lehota uvedená v článku 55 ods. 2 uplynula, a v súlade s článkom	***vypúšťa sa***

56 nariadenia (EÚ) XXX/XXX
[nariadenie o riadení azylu a migrácie].

(Článok 72 návrhu Komisie obsahuje zmeny textu návrhu nariadenia, ktorým sa zriaďuje Fond pre azyl a migráciu (COM(2018)0471). Toto nariadenie bolo následne prijaté ako nariadenie (EÚ) 2021/1147 a viaceré jeho ustanovenia boli prečíslované. Preto článok 17 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Fond pre azyl a migráciu], ako sa uvádza v článku 72 návrhu Komisie, zodpovedá článku 20 nariadenia (EÚ) 2021/1147).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2586
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nariadenia
Článok 72 – odsek 1 – bod 2
Nariadenie (EÚ) 2021/1147
Článok 17 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) ***[10 000]*** EUR na neoprávnene sa zdržiavajúceho štátneho príslušníka tretej krajiny premiestneného v súlade s článkom 53, ak lehota uvedená v článku 55 ods. 2 uplynula, a v súlade s článkom ***56*** nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o riadení azylu a migrácie].	c) ***50 000*** EUR na neoprávnene sa zdržiavajúceho štátneho príslušníka tretej krajiny premiestneného v súlade s článkom 53, ak lehota uvedená v článku 55 ods. 2 uplynula, a v súlade s článkom ***45 ods. 2*** nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o riadení azylu a migrácie]. *(Článok 72 návrhu Komisie obsahuje zmeny textu návrhu nariadenia, ktorým sa zriaďuje Fond pre azyl a migráciu (COM(2018)0471). Toto nariadenie bolo následne prijaté ako nariadenie (EÚ) 2021/1147 a viaceré jeho ustanovenia boli prečíslované. Preto článok 17 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Fond pre azyl a migráciu], ako sa uvádza v článku 72 návrhu Komisie, zodpovedá článku 20 nariadenia (EÚ) 2021/1147).*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2587
Damien Carême

Návrh nariadenia
Článok 72 – odsek 1 – bod 2
Nariadenie (EÚ) 2021/1147
Článok 17 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) Príspevok uvedený v písmenách a)**,** b) ***a c)*** sa zvyšuje na [12 000] EUR na každú maloletú osobu bez sprievodu premiestnenú v súlade s článkom 48, článkom 53 a článkom 56 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o riadení azylu a migrácie].	d) Príspevok uvedený v písmenách a) ***a*** b) sa zvyšuje na [12 000] EUR na každú maloletú osobu bez sprievodu ***alebo inú osobu v zraniteľnej situácii*** premiestnenú v súlade s článkom 48, článkom 53 a článkom 56 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o riadení azylu a migrácie]. *(Článok 72 návrhu Komisie obsahuje zmeny textu návrhu nariadenia, ktorým sa zriaďuje Fond pre azyl a migráciu (COM(2018)0471). Toto nariadenie bolo následne prijaté ako nariadenie (EÚ) 2021/1147 a viaceré jeho ustanovenia boli prečíslované. Preto článok 17 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Fond pre azyl a migráciu], ako sa uvádza v článku 72 návrhu Komisie, zodpovedá článku 20 nariadenia (EÚ) 2021/1147).*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2588
Pietro Bartolo

Návrh nariadenia
Článok 72 – odsek 1 – bod 2
Nariadenie (EÚ) 2021/1147
Článok 17 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) Príspevok uvedený v písmenách a), b) a c) sa zvyšuje na [12 000] EUR na	d) Príspevok uvedený v písmenách a), b) a c) sa zvyšuje na [12 000] EUR na

každú maloletú osobu bez sprievodu premiestnenú v súlade s ***článkom 48,*** ***článkom*** 53 a ***článkom*** 56 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o riadení azylu a migrácie].	každú maloletú osobu bez sprievodu premiestnenú v súlade s ***článkami 45,*** 53 a 56 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o riadení azylu a migrácie]. *(Článok 72 návrhu Komisie obsahuje zmeny textu návrhu nariadenia, ktorým sa zriaďuje Fond pre azyl a migráciu (COM(2018)0471). Toto nariadenie bolo následne prijaté ako nariadenie (EÚ) 2021/1147 a viaceré jeho ustanovenia boli prečíslované. Preto článok 17 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Fond pre azyl a migráciu], ako sa uvádza v článku 72 návrhu Komisie, zodpovedá článku 20 nariadenia (EÚ) 2021/1147).*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2589
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nariadenia
Článok 72 – odsek 1 – bod 2
Nariadenie (EÚ) 2021/1147
Článok 17 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) Príspevok uvedený v písmenách a), b) a c) sa zvyšuje na ***[12 000]*** EUR na každú maloletú osobu bez sprievodu premiestnenú v súlade s článkom 48***,*** ***článkom*** 53 ***a článkom 56*** nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o riadení azylu a migrácie].	d) Príspevok uvedený v písmenách a), b) a c) sa zvyšuje na ***60 000*** EUR na každú maloletú osobu bez sprievodu premiestnenú v súlade s článkom ***45 ods. 2 a článkami*** 48 ***a*** 53 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o riadení azylu a migrácie]. *(Článok 72 návrhu Komisie obsahuje zmeny textu návrhu nariadenia, ktorým sa zriaďuje Fond pre azyl a migráciu (COM(2018)0471). Toto nariadenie bolo následne prijaté ako nariadenie (EÚ) 2021/1147 a viaceré jeho ustanovenia boli prečíslované. Preto článok 17 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Fond pre azyl a migráciu], ako sa uvádza v článku 72*

návrhu Komisie, zodpovedá článku 20 nariadenia (EÚ) 2021/1147).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2590
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Návrh nariadenia
Článok 72 – odsek 1 – bod 2
Nariadenie (EÚ) 2021/1147
Článok 17 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3a. Členský štát dostane významný príspevok vo výške najmenej polovice celkových nákladov na ochranu vonkajších hraníc Únie vrátane financovania fyzických bariér na vonkajších hraniciach Únie.
	(Článok 72 návrhu Komisie obsahuje zmeny textu návrhu nariadenia, ktorým sa zriaďuje Fond pre azyl a migráciu (COM(2018)0471). Toto nariadenie bolo následne prijaté ako nariadenie (EÚ) 2021/1147 a viaceré jeho ustanovenia boli prečíslované. Preto článok 17 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Fond pre azyl a migráciu], ako sa uvádza v článku 72 návrhu Komisie, zodpovedá článku 20 nariadenia (EÚ) 2021/1147).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2591
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Článok 72 – odsek 1 – bod 2
Nariadenie (EÚ) 2021/1147
Článok 17 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Členské štáty uchovávajú informácie potrebné na riadnu identifikáciu presunutých osôb a dátum ich presunu, pričom prednosť majú uplatniteľné ustanovenia týkajúce sa období uchovávania údajov.	6. ***Orgány členských štátov s právomocami v danej oblasti*** uchovávajú informácie potrebné na riadnu identifikáciu presunutých osôb a dátum ich presunu ***výlučne na účely ochrany finančných záujmov Únie***, pričom prednosť majú uplatniteľné ustanovenia týkajúce sa období uchovávania údajov. *(Článok 72 návrhu Komisie obsahuje zmeny textu návrhu nariadenia, ktorým sa zriaďuje Fond pre azyl a migráciu (COM(2018)0471). Toto nariadenie bolo následne prijaté ako nariadenie (EÚ) 2021/1147 a viaceré jeho ustanovenia boli prečíslované. Preto článok 17 nariadenia (EÚ) XXX/XXX [Fond pre azyl a migráciu], ako sa uvádza v článku 72 návrhu Komisie, zodpovedá článku 20 nariadenia (EÚ) 2021/1147).*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2592
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Návrh nariadenia
Článok 72 – odsek 1 – bod 2 a (nový)
Nariadenie (EÚ) 2021/1147
Článok 20 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. Vkladá sa tento článok:
	„Článok 20a
	Dublinský rezervný fond
	1. „Dublinský rezervný fond“ alebo „rezerva“ sa zriaďuje na účely uplatňovania nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie o riadení azylu a migrácie].
	2. Peňažné sankcie a náhrada nákladov spojených s prijatím uvedené v článku 26a nariadenia (EÚ) XXX/XXX [nariadenie

o riadení azylu a migrácie] sa odvádzajú do rezervy.

Členský štát, v ktorom sa žiadateľ nachádza, dostane náhradu prostredníctvom rezervy.

Celková suma peňažnej sankcie sa rozdelí úmerne medzi členské štáty, pričom v prípade potreby sa uprednostnia členské štáty, ktoré čelia migračnému tlaku, s cieľom podporiť uplatňovanie tohto nariadenia.“

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2593
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 73 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Nariadenie (EÚ) č. 604/2013 sa zrušuje.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2594
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 73 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2595
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 75 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Uplatňuje sa na žiadosti o medzinárodnú ochranu zaregistrované od [prvého dňa trinásteho mesiaca po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia]. Členský štát zodpovedný za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu, ktorá bola podaná pred týmto dňom, sa určí podľa kritérií stanovených v nariadení (ES) č. 604/2013.	Uplatňuje sa na žiadosti o medzinárodnú ochranu zaregistrované od [prvého dňa trinásteho mesiaca po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia]. Členský štát zodpovedný za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu, ktorá bola podaná pred týmto dňom ***a po ňom***, sa určí podľa kritérií stanovených v nariadení (ES) č. 604/2013.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2596
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Článok 75 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné v členských štátoch v súlade so zmluvami.	Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné v členských štátoch v súlade so zmluvami ***a ich národnými ústavami***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2597
Nadine Morano

Návrh nariadenia
Príloha I

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Štandardný formulár na vypracovanie plánu solidárnej reakcie pre pátracie a záchranné operácie v súlade s článkom 47 ***— Prispievajúci členský štát: ……***	***vypúšťa sa***

— Referenčné číslo …. (Rev)[73] …..

— Dátum predloženia: …

[...]

[...]

---

[73] Odkaz na revíziu, ktorý sa použije v prípade revidovaných príspevkov v rámci fóra solidarity.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 2598
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Príloha I

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Štandardný formulár na vypracovanie plánu solidárnej reakcie pre pátracie a záchranné operácie v súlade s článkom 47	***vypúšťa sa***
— Prispievajúci členský štát: ……	
— Referenčné číslo……. (Rev)[73]	
— Dátum predloženia:……	
[...]	
[...]	

---

[73] Odkaz na revíziu, ktorý sa použije v prípade revidovaných príspevkov v rámci fóra solidarity.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2599
Charlie Weimers

Návrh nariadenia

Príloha I – podnadpis 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Štandardný formulár na vypracovanie plánu solidárnej reakcie pre pátracie a záchranné operácie v súlade s článkom 47	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2600
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Príloha I – zarážka 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
— Referenčné číslo……. (Rev)[73]	— Referenčné číslo……. (Rev)[73] .....
[73] Odkaz na revíziu, ktorý sa použije v prípade revidovaných príspevkov v rámci fóra ***solidarity***.	[73] Odkaz na revíziu, ktorý sa použije v prípade revidovaných ***dobrovoľných*** príspevkov v rámci fóra ***dobrovoľných príspevkov***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2601
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Príloha II

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Štandardný formulár na vypracovanie plánu solidárnej reakcie v súlade s článkom 50	***vypúšťa sa***
— Benefitujúci členský štát: ……	
— Prispievajúci členský štát: ……	
— Referenčné číslo: ……. (Rev)[74]	

— Dátum predloženia:……

[...]

Vyplní sa len vtedy, ak sa v správe o migračnom tlaku poukáže na potrebu prijať takéto opatrenia v súlade s článkom 49 ods. 3 písm. b) bod iii):

[...]

[...]

_____

*[74] **Odkaz na revíziu, ktorý sa použije v prípade revidovaných príspevkov v rámci fóra solidarity.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2602
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Príloha II – podnadpis 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Štandardný formulár na vypracovanie plánu ***solidárnej reakcie*** v súlade s článkom 50	Štandardný formulár na vypracovanie plánu ***dobrovoľných príspevkov*** v súlade s článkom 50

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2603
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Príloha II – zarážka 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
— Referenčné číslo: ……. (Rev)[74]	— Referenčné číslo: ……. (Rev)[74] .....
_____	_____
[74] Odkaz na revíziu, ktorý sa použije v prípade revidovaných príspevkov v rámci	[74] Odkaz na revíziu, ktorý sa použije v prípade revidovaných ***dobrovoľných*** príspevkov v rámci fóra ***dobrovoľných***

fóra ***solidarity***. ***príspevkov***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2604
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Príloha III – bod 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Vzorec pre distribučný kľúč podľa článku ***52*** nariadenia:	Vzorec pre distribučný kľúč podľa článku ***54*** nariadenia:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2605
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Príloha III – bod 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Faktor počtu obyvateľov$_{čš}$[76]	***a) Počet*** obyvateľov ***(váha 40 %)***;

[76] V prípade dvoch členských štátov účasť závisí od uplatnenia práv podľa príslušných protokolov a iných nástrojov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2606
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Príloha III – bod 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Faktor počtu obyvateľov$_{ČŠ}$[76]	Faktor počtu obyvateľov$_{ČŠ}$[76]
[76] V prípade ***dvoch*** členských štátov účasť závisí od uplatnenia práv podľa príslušných protokolov a iných nástrojov.	[76] V prípade ***niektorých*** členských štátov účasť závisí od uplatnenia práv podľa príslušných protokolov a iných nástrojov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2607
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Príloha III – bod 3 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Faktor HDP$_{ČŠ}$[77]	***Inverzná hodnota podielu obyvateľstva narodeného v tretej krajine***$_{ČŠ}$[77]
[77] V prípade dvoch členských štátov účasť závisí od uplatnenia práv podľa príslušných protokolov a iných nástrojov.	[77] V prípade dvoch členských štátov účasť závisí od uplatnenia práv podľa príslušných protokolov a iných nástrojov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2608
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Príloha III – bod 3 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Faktor HDP$_{ČŠ}$[77]	***b) Celkový*** HDP ***(váha 40 %)***[77]
[77] V prípade dvoch členských štátov účasť závisí od uplatnenia práv podľa príslušných protokolov a iných nástrojov.	[77] V prípade dvoch členských štátov účasť závisí od uplatnenia práv podľa príslušných protokolov a iných nástrojov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2609
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Príloha III – bod 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	c) Miera nezamestnanosti (váha 20 %)

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2610
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Príloha III – bod 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Podiel$_{\text{čš}}$ = 50 % faktor populácie$_{\text{čš}}$ + 50 % ***faktor HDP***$_{\text{čš}}$	Podiel$_{\text{čš}}$ = 50% faktor populácie$_{\text{čš}}$ + 50 % ***inverznej hodnoty podielu obyvateľstva narodeného v tretej krajine***$_{\text{čš}}$

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2611
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Návrh nariadenia
Príloha IV

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Štandardný formulár pre príspevky do plánu solidárnej podpory v súlade s článkom 54	***vypúšťa sa***
— Benefitujúci členský štát: …….	

— Prispievajúci členský štát: ……

— Referenčné číslo: …….

— Dátum predloženia:……

[...]

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2612
Charlie Weimers

Návrh nariadenia
Príloha IV – podnadpis 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Štandardný formulár pre príspevky do plánu ***solidárnej podpory*** v súlade s článkom 54	Štandardný formulár pre príspevky do plánu ***dobrovoľných príspevkov*** v súlade s článkom 54

Or. en